

# Nouvelles

## VALAISAN

SERVICE DE PUBLICITÉ : PUBLICITAS S. A., SION  
Téléphone (027) 2 44 22  
et toutes les agences de PUBLICITAS S.A.

TARIF DE LA PUBLICITÉ  
Annonces . . . . . 14 ct. le mm.  
Réclames . . . . . 40 ct. le mm.  
Mortuaires . . . . . 30 ct. le mm.  
Majoration de 20 % pour tout emplacement exigé par le client. (Réclame 1re page 25 %)  
Tirage contrôlé par la FRP

PRIX DES ABONNEMENTS POUR LA SUISSE  
1 an 6 mois 3 mois  
Sans Bulletin officiel . . . 32.— 16.50 9.—  
Avec Bulletin officiel . . . 40.— 21.— 11.50  
Etranger : Demander le tarif

JOURNAL D'OPINION ET D'INFORMATION FONDÉ EN 1902  
PREMIER QUOTIDIEN DU MATIN DE LA VALLÉE DU RHONE

REDACTION ET ABONNEMENTS :  
St-Maurice Tél. (025) 3 65 61-62  
» (027) 2 31 51-52  
Martigny » (026) 6 18 86 C. c. p. II 274

### Lettre du Jura



## La XIII<sup>e</sup> Fête du peuple jurassien

par E. Juillerat

Dimanche a eu lieu à Delémont la treizième fête annuelle du peuple jurassien. Elle revêt toujours le caractère d'une manifestation de grande ampleur où l'on fait le point du travail accompli en faveur de l'autonomie jurassienne en même temps que l'on présente un plan d'action pour l'avenir immédiat. On vise aussi, comme il se doit, à maintenir le feu sacré dans les esprits, à donner toujours des raisons d'enthousiasme et de confiance pour une cause belle entre toutes.

Les Jurassiens aiment ces grandes assises populaires où éclate de toute part la vitalité du mouvement, où ils peuvent communier fraternellement dans l'amour de la petite patrie.

D'aucuns avaient prédit qu'à mesure que les années passeraient la chaleur se refroidirait, que l'indifférence viendrait d'autant plus qu'il faudrait compter avec des échecs.

On a pu se rendre compte cette année, où les conjonctures étaient pourtant défavorables, qu'il y a là, de la part des adversaires de la cause, une erreur de calcul. Malgré le temps pluvieux à l'extrême la manifestation a revêtu un caractère grandiose dans une cité où l'accueil est toujours extrêmement cordial.

Près de quinze mille personnes étaient venues de toutes les parties du Jura et aussi de l'extérieur et après avoir admiré le cortège très évocateur dont le thème était « Le Jura en l'an 2000 » la foule assista stoïque, sous l'averse, à l'immense meeting où les orateurs exaltèrent l'idéal d'un Jura uni et fort. Ils rappellèrent les raisons dictant le combat contre l'injustice commise en 1815

qui fit de l'ancienne principauté la compensation donnée à Berne pour la perte de Vaud et d'une grande partie de l'Argovie, et aussi la nécessité impérieuse de défendre l'âme du pays contre le gros danger de submersion qui la menace.

#### L'action corrosive

C'est avec vigueur que l'un d'eux fit ressortir qu'au lieu de tenir les promesses faites avant le fameux vote du 5 juillet 1959 la force bernoise

avait au contraire, une fois celui-ci acquis, majoré les impôts, lancé aux Jurassiens le défi que constituait l'élection au gouvernement du responsable immédiat du conflit qui éclata en 1947, le député Tschumy, d'Interlaken. On sait qu'il jugea à l'époque, et fut approuvé en cela par la majorité du Grand Conseil, un des deux conseillers d'Etat jurassiens incapable de diriger les travaux publics du canton. Entre autres méfaits le pouvoir chercha à diviser la députation jurassienne et aussi les partis et l'opinion en faisant élire contre leur gré un de ses favoris comme représentant du Jura à l'un des deux sièges du canton au Conseil des Etats.

#### La défense

En face de tels procédés et des pressions qui s'exercent dans tous les domaines l'heure est donc à la défense plutôt qu'à la capitulation.

Cette défense fait l'objet d'un programme d'action élaboré au lendemain du vote du 5 juillet, programme qui vise à faire prévaloir sans renoncer aucunement à l'idée de séparation, les revendications jugées essentielles pour le développement du Jura et pour sa vie propre.

Cette année les dirigeants du Rassemblement ont tiré de ce programme quatre projets d'initiatives cantonales qui portent : 1. la création d'un office jurassien de la circulation rou-

tière à Tavannes ; 2. la création aux Franches-Montagnes d'une ferme pilote et d'un centre d'expérimentation consacré tant à l'élevage qu'à l'agriculture de montagne ; 3. un allègement fiscal en faveur des droits de la famille ; 4. l'abolition du système des procurations dans l'exercice du droit de vote. Il s'agit ici de la suppression d'abus criants et de nature à faire changer le sens d'une votation ou d'une élection.

On peut donc constater que le Rassemblement, s'il maintient et renforce la flamme de l'idéal, se tient aussi sur le plan des applications pratiques.

A la conférence de presse qui eut lieu le matin les raisons dictant les initiatives, lesquelles doivent être appuyées par 12,000 signatures pour être soumises au vote populaire, furent abondamment développées et les nombreux journalistes présents purent se rendre compte de leur opportunité.

Tous constatèrent aussi, tout au long de la journée, que les Jurassiens restent inébranlablement fidèles aux consignes qu'ils se sont données de placer leur pays sur un plan d'égalité avec les autres peuples qui composent la Confédération. La résolution finale votée par acclamations à la fin du meeting fait appel pour cela, à une large compréhension confédérale.

E. Juillerat.

### Notre chronique de politique étrangère

## Etait-« elle » indispensable ?

En tout premier lieu la manière était mauvaise. J'ai suivi à la radio française, le lendemain, l'enregistrement de toutes les questions qui lui furent posées et de toutes les réponses que fournit le général De Gaulle. En l'occurrence, il improvisait totalement car aucune question écrite ne lui avait été remise à l'avance. Ces questions jaillissaient de l'audition de son exposé liminaire. Elles en étaient la conséquence. Or, très souvent le président « pant » bien. Il connaît son sujet à fond. Mais il se laisse ensuite « prendre » au charme de ses propres paroles et alors, si les phrases continuent, harmonieuses, la pensée est hésitante, floue, sans intérêt. Tant et si bien qu'un autre journaliste l'interrompt irrévérencieusement et pose une autre question ! Et ainsi de suite...

Certes on comprend que le général De Gaulle ne voulait pas imiter M. Khroutchchev et clamer une harangue dans le genre de celles de Hitler et de Mussolini. Certes il n'a pas un Parlement, étant donné la nouvelle Constitution, qu'il puisse prendre à témoin de ses intentions, comme le général Eisenhower peut s'adresser au Congrès américain. Il lui manque une plateforme valable, une « tribune » qui ne soit ni la place publique d'un quelconque village de province, ni cette conférence de presse dans laquelle la déclaration liminaire est diluée, amoindrie, par des questions insidieuses auxquelles l'orateur répond nécessairement par la bande, ne voulant pas révéler ses modes d'application. Ce jeu de cache-cache détruit l'effet du discours initial. La conférence de presse, quand il peut y avoir discordance de vues entre celui qui la convoque et les journalistes qui le harcèlent, est une arme à deux tranchants. Elle nous vient des Etats-Unis, où les problèmes de la politique intérieure se traitent ainsi, sur la place publique, chère à Woodrow Wilson, comme une foire d'empoigne ! Ici le respect dû au Chef de l'Etat a empêché la réplique et la duplique, mais, chacun devant son poste, les devinaient !

L'heure est trop grave pour qu'une telle déclaration puisse décevoir les milieux internationaux occidentaux, leurs principales chancelleries. Tel est pourtant le cas. On a l'impression que durant ses vacances, sous les ombrages silencieux de Colombey-les-deux-Eglises, le général a beaucoup médité et s'est replongé dans la lecture de ses auteurs politiques préférés qui, tous, appartiennent à une époque qui ignorait l'énergie atomique. Il en a tiré une théorie dont nous avons déjà parlé. La grandeur perpétuelle de la France, par le rayonnement de son intelligence, sa facilité d'adaptation, son perpétuel renouvellement, en est le centre. Tout le reste en découle : son attitude envers le peuple algérien, l'Afrique, l'ONU, l'OTAN, ses alliés, ses adversaires. Malheureusement ce système, pour logique et cohérent qu'il soit, est singulièrement abstrait. Il satisfait le philosophe, le penseur, le logicien. Il paraît orgueilleux, inapplicable et dépassé à « l'homme de la rue ». Il soulève chez les diplomates, quelle que soit leur nationalité, des « sentiments » divers. Parce que trop intellectuel, il inquiète les réalistes et fait sourire les disciples de Machiavel...

#### Selon l'Histoire...

Certes le général est de bonne foi ; mieux il est persuadé de la justesse


de son argumentation. Il juge « selon l'Histoire » alors que nous sommes dans le gâchis et l'incohérence, les primaires ayant envahi la scène internationale, avec, menaces à l'appui. Avec cette superbe magnifique qui caractérise les grands esprits, De Gaulle ne recherche ni les appuis, ni les amis. La Raison est son seul compagnon et cela lui suffit.

Ce n'est pas du tout ce qu'on attendait, ce qu'on espérait, à Londres, à Washington, à Alger, dans la Communauté française et ailleurs. De tels propos, par leur netteté intransigeante peuvent être habilement exploités par les adversaires de la France, de l'Occident, du monde libre. Demain, face à la diplomatie tortueuse, ou le général abdique, fait des concessions, accepte un compromis — et alors pourquoi cette prise de position ? — ou il maintient et se trouve totalement isolé.

S'il abdique, c'est la fin de la présence française en Algérie et son autorité personnelle ridiculisée. S'il maintient, c'est le retrait du gouvernement de Paris de l'ONU, la division et l'impuissance au sein de l'OTAN, la méfiance de toutes les capitales alliées.

Cette conférence de presse était-elle

**POUR LA RENTREE  
DES CLASSES**



Notre rayon spécial  
**« TOUT POUR L'ENFANT »**

**Gonset**  
GRANDS MAGASINS  
SION

vraiment indispensable ? Elle laisse chacun sur sa faim. Elle n'apporte aucune solution et peu d'idées pratiques. Ne sommes-nous pas à l'ère des « réalisations » ?

Elle projette sur les prochaines conférences de l'ONU et du Conseil de l'OTAN une ombre qui permettra aux pêcheurs en eau trouble d'agir. Elle oblige les alliés de la France à prendre position, non pas en réalistes, mais en doctrinaires. C'est beaucoup plus difficile. Enfin un tel exposé est tout entier imbu de la pensée, sans doute la plus noble, la plus patriotique, mais aussi la plus cantésienne, la plus typiquement française. Or les Allemands, les Anglo-Saxons, les Américains, les Noirs et les Arabes, les Jaunes et les marxistes, ne la comprennent pas. Ils ne sont pas de la même civilisation ; ils n'ont pas eu les mêmes maîtres, de même passé, les mêmes conceptions...

En vérité, tout cela n'est pas fait pour faciliter la prochaine Assemblée plénière de l'ONU, l'apaisement en Algérie et le resserrement nécessaire des liens entre puissances occidentales !  
Me Marcel-W. Suès.

### Heures valaisannes

## Manger, nourrir

Dite l'âme, les peines, les joies d'un pays est chose bien difficile, tant il est vrai qu'en ce domaine la vérité ne peut apparaître qu'une fois chassés la grandiloquence, le sentimentalisme, les embarras désuets du folklore, tout le faire en somme d'une rhétorique périmée, bonne pour les almanachs.

Cette difficulté, un musicien, un poète et un journaliste viennent de la vaincre en réalisant l'émission radio-phonique intitulée « Par monts et par vaux ». J'entendais hier soir sur ondes ultra courtes une partie diluée de ce

cycle, consacrée à la vie de ces montagnards happés par les hauts chantiers.

Aucune considération économique ou sociale tardée d'éloquence ou de science ; rien que la dureté d'une vie contée par des mineurs, par leurs femmes, leurs enfants, avec pudeur, volonté de ne jamais jouer à être héroïque.

Leur raison de s'en aller là-haut : manger, nourrir, habiller. Mais la fierté de participer à une grande œuvre...

— C'est bon pour les ingénieurs.  
— Peut-être un regret de devoir laisser vaquer les champs ?

— Même pas, ils ne pouvaient plus nourrir.

Et cette peine qu'ont les mots à se mettre ensemble sur les lèvres des gens que l'on interroge avec délicatesse, avec émotion pourtant, sur l'intime de leur vie, sur les choses, les pensées les plus simples, les plus profondes qu'ils portent avec eux ou en eux. Vérité nue, maigre, évidente et si délicate à formuler. Voilà pour l'enquête de Rougemont et de Daetwyler.

Il fallait vêtir cependant cette suite de témoignages, les lier, et dénouer peut-être la tension qu'ils contenaient. Daetwyler, Theytaz, Chanson du Rhône, je pense que ceci vous rend l'hommage que méritent votre musique, vos chansons : jamais une parole, un air, une intonation, n'a grincé dans ce contexte. Confrontée à ce qui sonnait vrai, pur, votre œuvre ne faisait que prolonger cette vérité. Arrête.

Même à l'étranger, vous ne vous sentirez pas abandonné si vous êtes assuré à la « Winterthur-Accidents ». Nos agences interviendront immédiatement pour vous en cas d'accident ou de réclamation en dommages-intérêts.



**Winterthur  
ACCIDENTS**

partout à votre service

Agence générale de Sierre:  
René Bonvin, Tél. 5 11 30

## En vingt-quatre heures...

● **SAN SALVADOR.** — M. José Maria Lemus, président de la République du San Salvador, a révélé mardi, dans un message à la nation, l'existence d'un complot communiste destiné à renverser le gouvernement.

Les organisateurs de ce complot, a-t-il ajouté, sont des agitateurs qui s'inspirent des méthodes sino-soviétiques.

● **BULLE.** — Un Armailli habitant un chalet au-dessus de Neirivue (Gruyère) a assisté à l'enlèvement d'un agneau par un aigle. Il y a une aire d'aigles dans la paroi rocheuse de l'Ache dans les gorges sauvages de l'Evi, sur le territoire de la commune d'Albeuve. Les propriétaires d'animaux enlevés par des aigles sont régulièrement indemnisés.

● **ZURICH.** — Le commandement de la police de Zurich communique que Paul Buschor, qui le 4 septembre s'était évadé de la prison de district de Meilen, s'est rendu volontairement à la maison d'éducation d'Erlenhof, à Reinach (Bâle-Campagne). En revanche, le second évadé, Walter Isler, n'a pas encore été repris.

● **DJAKARTA.** — Le gouvernement indonésien a décidé la nationalisation de 30 nouvelles entreprises néerlandaises. Il convient de remarquer que ces compagnies avaient été déjà placées précédemment « sous la surveillance du gouvernement ». Rappels d'autre part que 22 plantations, propriétés de sujets néerlandais, avaient été nationalisées au début de cette semaine.

● **SAN JUAN (Porto-Rico).** — Le

chiffre des victimes de l'ouragan « Donna » à Porto-Rico s'élevait mardi soir à 102 personnes tuées, 200 disparues et plus de 600 blessés.

Dans la région d'Humacao sur la côte sud-est de Porto-Rico, 86 corps ont été retrouvés. Des mesures ont été prises par les autorités pour prévenir une épidémie de typhoïde.

● **BUENOS AIRES.** — Selon les premières nouvelles parvenues à Buenos Aires, un avion de ligne argentin, avec 24 passagers à bord, a fait explosion en l'air jeudi et s'est écrasé en flammes en territoire uruguayen. L'avion, un DC-6 des « Aérolineas Argentina » avait un équipage de 6 personnes. On craint que les 30 occupants aient péri.

● **PLYMOUTH.** — Dans une maison des environs de Plymouth, des experts ont identifié comme étant de Rubens un tableau attribué jusqu'ici à « un artiste inconnu ». Ce tableau qui représente un homme en armure, est probablement une de ses premières œuvres et est « très important » pour les étudiants en histoire de l'art.

**M. « K. » arrivera le 19 septembre à New-York**  
— Le Département d'Etat a déclaré, mercredi, que l'ambassadeur de l'URSS aux Etats-Unis, M. Mikhaïl Menchikov, l'aurait informé que M. Khroutchchev arriverait le 19 septembre à New-York à bord du navire soviétique « Baltica », afin de conduire la délégation de l'Union Soviétique aux Nations-Unies.

LA JOURNÉE DE MERCREDI AUX

# Jeux olympiques

Tandis que les « hommes forts » se mesuraient au javelot, au disque ou à la perche,

la charmante Soviétique Ljudmila Lisenko remporte brillamment le 800 m. féminin

## les Suisses se qualifient aisément pour les finales du 4 x 100 m. et du 4 x 400 mètres

## et les yachtmen nous rapportent une troisième médaille

Placée avant tout sous le signe des « hommes forts » avec l'éliminatoire du javelot, la finale du disque et celle (interminable) de la perche, la journée de mercredi n'a pas offert aux quelque 50.000 spectateurs accourus au Stade olympique de Rome, les minutes exaltantes de la veille au cours desquelles les records du monde du 400 m. et du 1.500 m. furent battus.

L'éliminatoire du javelot, disputée dans la matinée, vit plusieurs parmi les favoris se faire éliminer impitoyablement, ne parvenant pas à lancer l'engin à 74 mètres. C'est ainsi que le recordman du monde, l'Américain Bill Alley, le champion olympique, le Norvégien Danielsen, le Français Macquet et le Suisse von Wartburg ont été écartés de la finale. Von Wartburg, qui depuis juillet souffre d'une inflammation au coude, ne put faire mieux que 71 m. 56 à son meilleur essai.

La finale du disque fut une affaire purement américaine. Le blond Polonais Edmund Piatkowski, recordman du monde avec 59 m. 91, n'inquiéta jamais les trois représentants d'outre-Atlantique dont Al Oerter — champion olympique 1956 à Melbourne — se révéla assez nettement le meilleur. Compensant une relative lenteur par une technique parfaite, Al Oerter (24 ans) est le digne champion d'une spécialité où son compatriote Babka avec ses 1 m. 97 et 126 kg. apparaît comme le plus doué.

**Finale du disque messieurs :**  
1. Alfred Oerter (E-U) 59 m. 18 (nouveau record olympique) — 2. Richard Babka (E-U) 58 m. 02 — 3. Richard Cochran (E-U) 57 m. 16 — 4. Jozsef Szecsenyi (Hon) 55 m. 79 — 5. Edmund Piatkowski (Pol) 55 m. 12 — 6. Viktor Kompaniets (URSS) 55 m. 06.

**Course éprouvante pour des dames, le 800 m. féminin a vu le succès de la menue et charmante soviétique Ljudmila Lisenko-Shevcova qui ne se laissa impressionner ni par le train initial trop élevé de l'Australienne Dixie Willis ni par la coalition des trois Allemandes.**

**Finale du 800 m. féminin :**  
1. Ljudmila Lisenko-Shevcova (URSS) 2'04" (nouveau record olympique et record du monde égalé) — 2. Brenda Jones (Aus) 2'04"4 — 3. Ursula Donath (Al) 2'05"6 — 4. Veronika Kummerfeldt (Al) 2'05"9 — 5. Antje Gleichfeldt (Al) 2'06"5 — 6. Joy Jordan (G-B) 2'07"8.

Dans une série où elle était opposée à la Grande-Bretagne, l'URSS, l'Irak et la Thaïlande, l'équipe suisse du 4 x 100 m. se qualifia aisément pour les demi-finales en prenant la troisième place derrière la Grande-Bretagne et l'URSS. Après les deux premiers relais, les Suisses occupaient la seconde position devant l'URSS, grâce à leurs deux relayeurs Müller et Laeng. Mais Kononov passait Schaufelberger et le dernier homme de la formation helvétique, Schnellmann, se contenta de préserver la troisième place.

Lors des demi-finales du relais 4 x 100 m. féminin, la formation américaine, emmenée par l'incomparable Wilma Ru-

dolph, battit le record du monde avec le temps de 44"4 (ancien record du monde de 44"5 par l'Australie en 1956).

Les demi-finales du relais 4 x 400 mètres apportèrent une très vive satisfaction au camp suisse avec la qualification presque inespérée de l'équipe suisse. Courant dans l'ordre suivant : Weber-Zaugg-Bruder-Wägli, le quatuor helvétique, qui eut la malchance de tirer le sixième couloir pour le premier parcours, assura sa qualification au troisième relais lorsque Bruder résista à une attaque conjuguée du coureur du Ghana et de celui de la Pologne pour

passer le relais avec 5 mètres d'avance à Christian Wägli. Celui-ci, dans le sillage de l'Américain Otis Davis et de l'Antillais Kerr, parvint à conserver un net avantage sur ses poursuivants. La performance des Suisses fut couronnée par un nouveau record national avec l'excellent temps de 3'09"7.

Pour la finale, qui se déroulait hier (mercredi), la Suisse avait comme adversaires l'Afrique du Sud (qui a remporté la première demi-finale en 3'69"4), l'Allemagne, l'Angleterre et naturellement les Etats-Unis (3'08"4 pour la seconde demi-finale) et les Antilles.

## Deux records olympiques tombent

au saut à la perche et à la marche 50 km.

L'Américain Don Bragg (25 ans, 1 m. 90, 91 kilos), meilleur sauteur à la perche de ces dernières années, est champion olympique. Don Bragg, souffrant d'une blessure au dos lors des épreuves de sélection américaine pour les Jeux de Melbourne, n'avait pu participer à ces Jeux. Il a pris sa revanche à Rome en battant également le record olympique qui appartenait à son compatriote, Bob Richards « Le Pasteur volant ». Des tribunes, Bob Richards a assisté à la chute de son record.

La médaille d'argent est revenue à un second Américain, Ronald Morris (25 ans, 1 m. 78, 78 kilos) avec un saut de 4 m. 60, alors que lors des épreuves éliminatoires, il n'avait pu fran-

chir les 4 m. 40 nécessaires, mais il devait être repêché, 10 concurrents seulement s'étant qualifiés.

**Finale du saut à la perche :** 1. Don Bragg (E-U), 4 m. 79 ; 2. Roland Morris (E-U), 4 m. 60 ; 3. Eeles Landstroem (Fi), 4 m. 55

**Finale du 50 km. marche :** 1. Donald Thompson (G-B), 4 h. 25' 30" (record olympique) ; 2. John Ljunggren (Su), 4 h. 25' 47" ; 3. Abdon Pamich (It), 4 h. 27' 55" ; 4. Alexander Stcherbina (URSS), 4 h. 31' 44" ; 5. Thomas Misson (G-B), 4 h. 33' 03" ; 6. Alex Oakley (Can), 4 h. 33' 08" ; 7. Puis : 22. Louis Marquis (Suisse), 5 h. 00' 13" ; 25. Alfred Leiser (S), 5 h. 06' 55" ; 27. René Charrière (S), 5 h. 09' 00" 8.

## Nouvelles du camp suisse

La journée de mercredi a rapporté une troisième médaille au camp suisse grâce à l'équipage genevois de yachting formé par Henry Copponex, Manfred Metzger et Pierre Girard. Succès d'autant plus réjouissant que cette équipe n'avait été retenue qu'à la dernière heure, afin de remplacer l'équipe Noverraz accusée de professionnalisme. En yachting, la Suisse n'avait jusqu'ici qu'une seule médaille : en 1900, avec de Pourtales, à Paris.

Mais le grand sujet de satisfaction du camp suisse est la brillante tenue de l'équipe de relais 4x400 m., qui a magnifiquement répondu à la confiance placée (tardivement) en elle. Christian Wægli a dû être soigné pour une inflammation à un œil, due à des grains de sable.

Les cavaliers du Military attendent toujours les résultats de leurs performances qui ne seront connus que samedi. Hans Moerb, en prenant le 22e rang sur 62 partants dans les cavaliers se trouve en illustre compagnie, puisque Francesco Goyoaga, Jonquière d'Orlola et Alwin Schockemuele sont ses voisins de classement.

Les gymnastes, après leur décevante tenue dans la partie des imposés, se sont quelque peu repris dans les

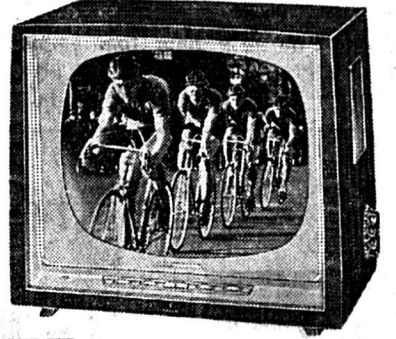
programmes libres sans toutefois parvenir à améliorer sensiblement un classement qui prouve clairement que la Suisse ne fait plus partie de l'élite dans le monde de la gymnastique.

## Les Jeux à la télévision

14.55 - 19.00 Eurovision. En retransmission directe de Rome : Les Jeux olympiques d'été 1960. 14.55 Reflets filmés des compétitions de la matinée. 15.00 Athlétisme léger : Finale du saut hauteur dames — Demi-finale 4 x 100 m. relais messieurs — Finale javelot messieurs — 4 x 100 m. relais messieurs, finale. 16.45 Gymnastique : Exercices imposés dames. 17.15 Athlétisme léger : 10 km, marche messieurs, finale — Finale 4 x 100 m. relais dames — Finale 4 x 100 m. relais messieurs. 18.30 Escrime : Sabre — Finale tournoi individuel. 22.30 Reflets filmés des compétitions de la journée. 22.40 Gymnastique (enregistrement). 23.00 Basketball : Finale pour les 1re et 4e places.

### La télévision

source de joies nouvelles



Essais dans les 48 heures sans engagement

**ÉLECTRICITÉ SA**

Martigny - Sion - St. Maurice Téléphone (026) 6 02 02

## Les Suisses pavoisent grâce au yachting

Avec les yachtmen, les derniers sportifs « aquatiques » en ont terminé avec les Jeux olympiques. La répartition des quinze médailles entre onze nations, pour les cinq catégories, démontre bien que ce sport n'est pas l'apanage d'un petit groupe de pays.

C'est le Danemark avec son « abonnement » à la médaille d'or des fins grâce à Elvstroem (inamovible champion depuis 1948), et à deux médailles d'argent qui obtient le meilleur résultat d'ensemble. Le Danemark est suivi par l'URSS (la surprise de la compétition) qui remporte deux médailles.

Quant aux Suisses, ils purent également pavoiser grâce à l'équipe Copponex-Metzger-Girard, troisième dans la classe des 5 m. 50. En ne se classant qu'au douzième rang de la dernière régata, cette équipe a perdu sa chance pour l'obtention de la médaille d'argent. Dans l'ensemble, les Suisses se sont bien comportés. Avec le troisième rang dans les 5 m. 50, ils obtinrent une cinquième place dans les stars et une neuvième dans les flying dutchmen.

Parmi les vainqueurs olympiques de cette année, figure un prince de sang royal, Constantin de Grèce (dragons) qui à l'arrivée fut chaudement félicité par toute la famille royale. Le prince Constantin, qui ne pratique ce sport que depuis 18 mois, est un élève du Danois Paul Elvstroem, le plus réputé yachtman de l'heure.

### Classements finals officiels :

**Stars.** — 1. URSS, 7619 ; 2. Portugal, 6665 ; 3. Etats-Unis, 6269 ; 4. Italie, 6047 ; 5. Suisse, 5716 ; 6. Bahamas, 5282 ; 7. Allemagne, 4745 ; 8. Yougoslavie, 3977.

**F. D.** — 1. Norvège, 6774 ; 2. Danemark, 5991 ; 3. Allemagne, 5882 ; 4. Rhodésie, 5792 ; 5. Hollande, 5452 ; 6. URSS, 5123 ; 7. Grande-Bretagne, 4954 ; 8. Nouvelle-Zélande, 4641 ; 9. Suisse, 4433.

**Dragons.** — 1. Grèce, 6733 ; 2. Italie, 6151 ; 3. Argentine, 5674 ; 4. Norvège, 5403 ; 5. Canada, 5177 ; 6. Danemark, 4657 ; 7. Grande-Bretagne, 4566 ; 8. Allemagne, 4329. Puis : 21 Suisse, 1644.

**Finns.** — 1. Danemark, 8171 ; 2. URSS, 6520 ; 3. Belgique, 5934 ; 4. Australie, 5758 ; 5. Brésil, 5176 ; 6. Nouvelle-Zélande, 5140 ; 7. Canada, 5133 ; 8. Bahamas, 5092. Puis : 26. Suisse, 1845.

**5 m. 50.** — 1. Etats-Unis, 5690 ; 2. Danemark, 5678 ; 3. Suisse, 5122 ; 4. Argentine, 4402 ; 5. Suède, 4277 ; 6. Gde-Bretagne, 3807 ; 7. Norvège, 3765 ; 8. Bahamas, 3024.

### Hockey sur terre

**Demi-finale :** Pakistan bat Espagne, 1-0.

Inde bat Grande-Bretagne : 1-0.

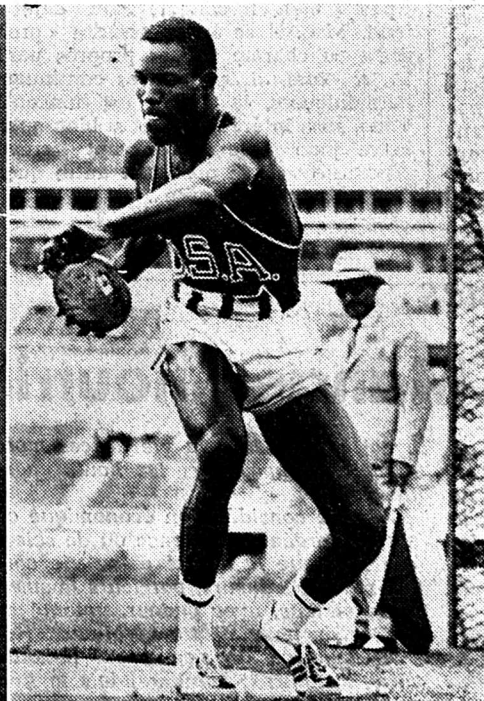
### Basketball

**Match de classement (de la 13e à la 15e places) :** Porto-Rico bat Espagne, 75-65 (39-27).

(Suite en page 9)

## L'or olympique pour les rois des athlètes — le bronze olympique pour la Suisse au yachting

Voici (à droite) le roi des athlètes Rafer Johnson, qui établit un nouveau record olympique au décathlon avec 8392 p. Dans la baie de Naples, « Ballerina IV » avec l'équipage Copponex, Girard et Metzger a gagné la médaille de bronze dans la catégorie des 5 m. 50

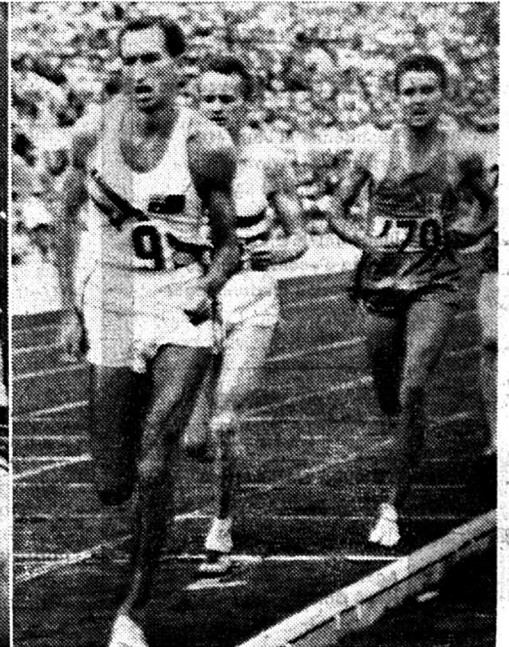
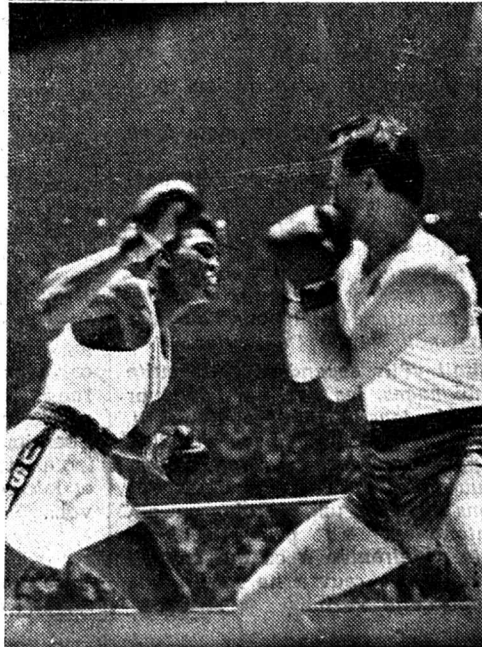


## Le programme d'aujourd'hui

POIDS ET HALTERES	ATHLETISME	ATHLETISME	ATHLETISME
9 h 00 Poids légers.	17 h 15 Hommes - 10.000 m. - Finale.	17 h 15 Dames - Relais 4 x 100 m. - Finale.	18 h 10 Hommes - Relais 4 x 100 m. - Finale.
15 h 00 Dames - Saut en hauteur - Finale Dames - Relais 4 x 100 m. - Demi-finales.	18 h 00 Hommes - Relais 4 x 100 m. - Finale.	7 h 00 Concours Complet d'Equitation	8 h 00 Exercices libres (dames) - Concours par équipes et concours individuel.
ESCRIME	8 h 30 Sabre individuel.	9 h 00 Petite Carabine - 120 coups (3 positions) - Finale.	9 h 00 Pistolet automatique : 1ère partie : 30 coups ; 2e partie : 30 coups - Finale.
15 h 00 Sabre individuel - Finale.	9 h 00 Tir aux pigeons d'argile ; 100 pigeons d'argile - 1ère partie.	9 h 00 Pistolet automatique : 1ère partie : 30 coups ; 2e partie : 30 coups - Finale.	9 h 00 Tir aux pigeons d'argile ; 100 pigeons d'argile - 1ère partie.
15 h 15 Hommes - Relais 4 x 100 m. demi-finales.			
15 h 30 Hommes - Lancement du javelot - Finale.			
16 h 30 Hommes - Relais 4 x 400 m. - Finale.			
GYMNASTIQUE			
17 h 00 Suite des exercices libres (dames) - Concours par équipe et concours individuel.			
POIDS ET HALTERES			
17 h 00 Poids moyens.			
BASKETBALL			
21 h 00 1er match de classement pour la 1ère, 2ème, 3ème et 4ème places.			
22 h 30 2e match de classement pour			

## A Rome, magnifiques performances en athlétisme léger et sur le ring

Les finales de boxe dans l'élégant édifice du Palazzo dello Sport ont attiré la foule des grands jours. La plus belle lutte de la soirée fut la rencontre du Noir américain Cassius Clay contre le champion d'Europe Pietrzykowski (Pologne) dans la catégorie mi-lourde, que l'Américain remporta aux points (à gauche). A droite l'attaque décisive de Herb Elliott (Australie) qui, dans le 1500 m, améliora son propre record du monde. Derrière lui, dans l'ordre, le Hongrois Rozsavolyi, 3e et le Français Jazy, second



# Du béton armé dans le ciel italien à la complainte de nos pauvres routes suisses

Une étude comparative Cg.

Nous désirons faire partager à nos lecteurs les impressions ressenties lors d'un périple de quelque 2000 km. sur les routes italiennes dont plus de 1200 ont été parcourus sur les fameuses autostrades de la péninsule.

L'effort de nos amis transalpins fait que les automobilistes italiens sont des gens heureux. Il y a 40 ans déjà, alors que l'automobile n'était qu'un objet de luxe, le gouvernement italien établissait les premières autostrades: c'étaient des artères étroites (qui étaient larges pour l'époque), mais aux lignes droites. Disons qu'aujourd'hui encore elles valent bon nombre de nos routes tortueuses à souhait, étranglées par d'innombrables nœuds.

Nous avons pu constater qu'un vaste plan d'équipement, en voie de réalisation ou d'achèvement, prévoit des liaisons entre Milan et Naples en passant par Bologne, Florence et Rome. D'autre part, on projette de construire des autoroutes Brenner-Trient, Reggio-Emilia; c'est ainsi que l'on construira quelque 1900 km. d'autoroutes nouvelles pour 1964-1965.

Nous avons eu l'occasion de parcourir l'«Autostrada del Sole» qui, d'une enjambée de plus de 700 km, permettra d'atteindre Naples en quelques heures, depuis la capitale de la Lombardie: Milan.

Ces rubans de routes rejoignent la ligne d'horizon sans virages, sans montées ni descentes; de temps à autre un nœud routier permet aux routes régionales de couper la grande artère sans mettre la circulation en danger. Il est évident que de nombreux éléments diffèrent entre notre Suisse et l'Italie pour que l'on puisse faire une comparaison toujours valable. Notre territoire, montagneux à souhait, soulève des difficultés que nous ne savons pas résoudre dans le sens pratique: nous avons la preuve que l'autoroute Savona-Ceva, longue de 42 km., partant du bord de la mer pour atteindre quelque 900 m. d'altitude dans une région montagneuse et bouleversée, est un modèle du genre par ses ponts, viaducs et tunnels, qui permettent une économie intéressante soit en ce qui concerne la construction, soit en ce qui concerne le facteur temps. Les ingénieurs italiens ont une conception hardie mais économique de la construction routière dont notre pays devrait s'inspirer.

Nous n'avons pas la prétention de vouloir donner des instructions à nos ingénieurs, mais, par contre, nous estimons utile d'établir des comparaisons entre les deux pays.

## Qu'est-ce qu'une autoroute?

Ce n'est pas d'aujourd'hui que la conception de routes prévues spécialement à la circulation automobile a vu le jour. Elle prit naissance dès que l'on constata la multiplication des véhicules routiers à moteur, c'est-à-dire il y a plusieurs décennies, soit après la première guerre mondiale.

En Italie, les premières routes pour voitures automobiles furent construites en 1923 et on leur donna le nom d'«autostrade». On les doit au sénateur italien P. Puricelli, entrepreneur, qui les réalisa dans son pays d'abord. Son idée maîtresse était de réaliser un «super-réseau» routier, destiné exclusivement à l'usage des véhicules à moteur. Les Pays-Bas puis l'Allemagne adoptèrent cette conception, avant la dernière guerre. En 1945, la Hollande, l'Allemagne et l'Italie étaient les trois seuls pays européens possédant des autoroutes pour certains grands itinéraires routiers, chacun de ces pays ayant sa propre définition. La principale différence résidait dans le fait qu'en Italie, une «autostrade» ne possédait qu'une seule chaussée à deux voies de circulation, une pour chaque sens; en Allemagne et en Hollande, une «autobahn» ou «autonellweg» en possédait deux, chacune à deux voies, réservée à un seul sens de la circulation.

Les techniciens, dans les assemblées internationales ont éprouvé le besoin de donner une définition internationale précise au terme d'autoroute.

Le 16 septembre 1950, la déclaration de Genève sur les grands itinéraires internationaux parle bien de «routes à deux chaussées, chacune de 7 m. au moins, séparées par un terre-plein central...» Cette même déclaration recommande de réduire le nombre d'accès, d'éviter les croisements à niveau et de supprimer les passages à niveau.

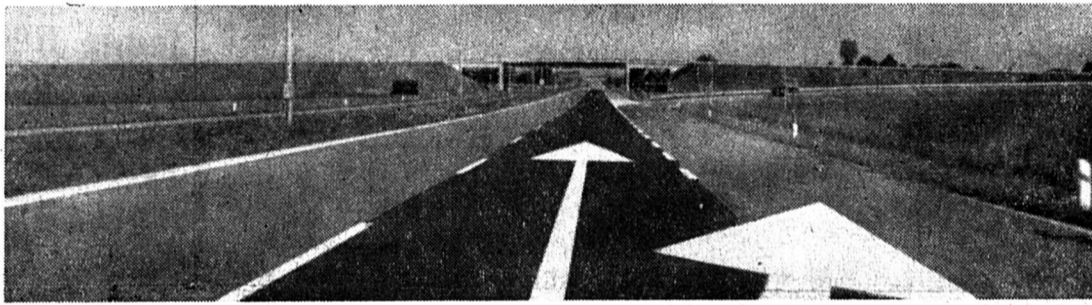
En 1957 le «Groupe de travail des grandes routes de circulations internationales», organisme subsidiaire de la Commission économique pour l'Europe proposa une définition du terme d'autoroute:

«Les autoroutes sont destinées uni-

quement à la circulation automobile. Elles ne sont accessibles qu'en des complexes d'accès spécialement aménagés et ne comportant aucune intersection à niveau. Les routes de ce type comportent généralement deux chaussées à sens unique, séparées et indépendantes, chaque chaussée ayant au moins deux voies de circulation de 3,5 m. de largeur au minimum chacune.»

En ce qui concerne notre pays, la commission fédérale du Département de l'Intérieur pour la planification du réseau des routes principales, constituée en automne 1954 par le Conseil fédéral, a établi dans son rapport «Le réseau des routes nationales suisses» les plans d'un nouveau réseau routier d'ordre supérieur. Cet ensemble doit résoudre les problèmes posés par le trafic commercial interne en créant des

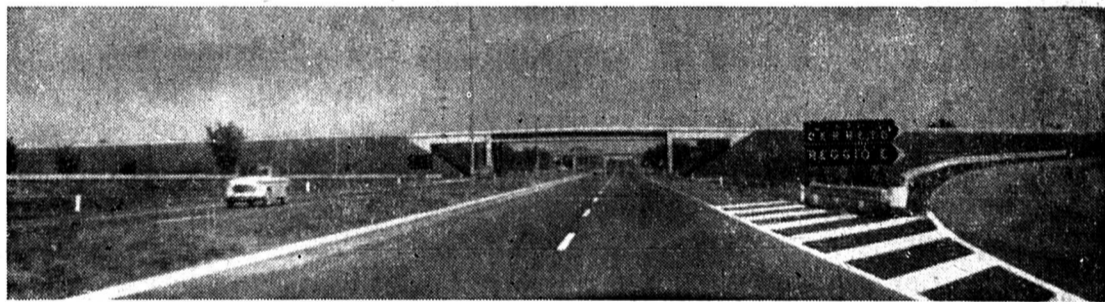
liaisons rapides entre les grands centres et des routes de communication entre les villes et les régions environnantes. D'autre part, le système projeté doit servir au tourisme motorisé en permettant des accès faciles vers les régions de repos et de vacances de notre pays. C'est pour cette raison que les liaisons aux grandes artères intercontinentales et les grandes lignes de transit ont été comprises dans le système des routes nationales suisses afin d'éviter un détournement de notre pays pour qu'il continue à jouer son rôle traditionnel de plaque tournante de l'Europe.



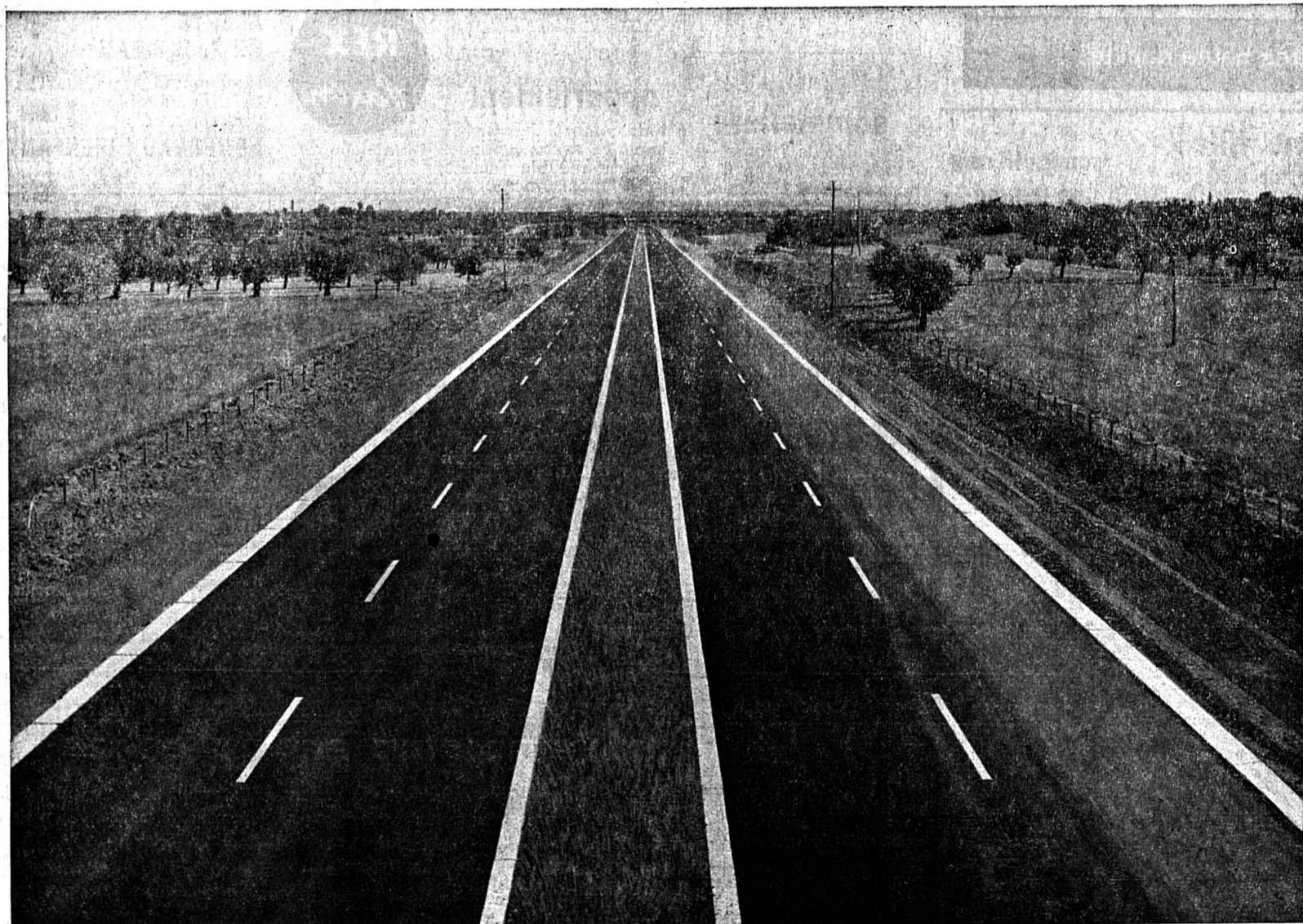
L'«Autostrada del Sole» à la bifurcation de Ceretto-Reggio Emilia. On remarquera les flèches de pré-sélection.

(Photo Cg.)

Cent mètres plus loin, cette photo donne un aperçu de ce que sont les voies d'accès à des nœuds routiers. (Photo Cg.)



L'autoroute Lucerne-Horw (4 km.) est utilisée depuis tantôt 3 ans. (Cliché obligeamment mis à notre disposition par le groupement pour l'emploi des liants bitumeux dans la construction des routes)



## Quelques engins vus en Italie

En parcourant les autostrades italiennes en construction, nous avons pu nous rendre compte combien les chantiers étaient merveilleusement équipés. Que ce soit sur l'autoroute Savona-Ceva (ouverte à la circulation) Ivrea-St-Vincent, par exemple, notre attention a été attirée par l'originalité, la puissance, ou encore le nombre de tâches que sont capables d'accomplir des engins de toutes tailles et de toutes couleurs. Nous nous sommes intéressés à ces machines et pouvons vous donner la description des suivantes:

- 1. Un mastodonte de 50 tonnes, long, 8,6 m., haut de 4 m., développant une puissance de 600 CV, poussant une lame de 4,45 m. de large en fait le plus gros bulldozer du monde.
- 2. La sorcière des tranchées est une machine capable de creuser en une heure 215 m. de tranchée rectiligne de 0,6 m. à 1,2 m. de profondeur.
- 3. Un rouleau automoteur à cylindre vibrant, de faible poids (660 kg.), mais capable de remplacer un rouleau statique de 15 tonnes.
- 4. Une sondeuse au diamant demandant trois minutes seulement pour perser un sol en béton.
- 5. Un pousse-tubes enfonçant horizontalement dans le sol des tubes d'acier, sans qu'il y ait lieu de creuser au préalable la tranchée habituelle.
- 6. Une grue montée sur camion capable, en dépit de sa mobilité, de monter des matériaux à près de 40 m. de hauteur.

L'«Autostrada del Sole» dans la Toscane.

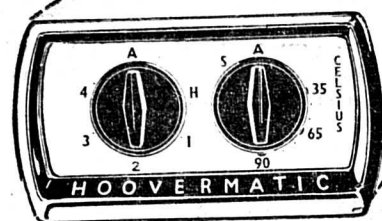
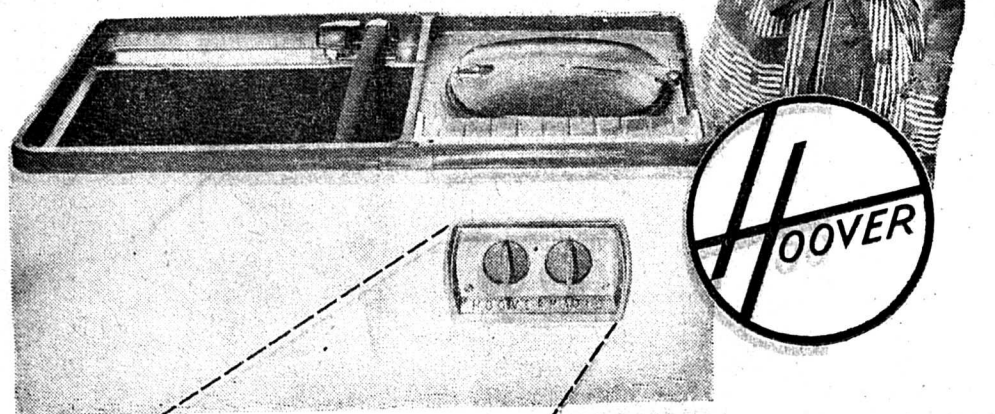
(Cliché obligeamment mis à notre disposition par le groupement pour l'emploi des liants bitumeux dans la construction des routes).

(à suivre)

# HOOVERMATIC

*nouveau*

maintenant avec sélecteur de température et minuterie automatique.



**nouveau:**  
Sélecteur et minuterie permettent de choisir la température et la durée du cycle de lavage, pour chaque genre de tissu.

et en plus, les nombreux avantages connus:

- la machine à laver la plus rapide du monde!
- toujours à disposition — pas encombrante!
- lave — rince — essore tout le linge de la semaine en une demi-heure!
- coûte beaucoup moins qu'une automatique!

Demandez conseil chez votre spécialiste :

**LATAPIE S. A., Electricité, VERBIER**  
**Grands Magasins « A L'INNOVATION », Martigny**  
**A LA BONNE MENAGÈRE, Constantin Fils S. A., R. Remparts, Sion**  
**BRUCHEZ S. A., Electricité, MARTIGNY**  
**CRETTON & SALAMIN, Electricité, Martigny et St-Maurice**  
**LINUS KOLLER, Electricité, SAXON**  
**PFEFFERLE & Cie, Fers, SION**  
**JÉAN-CLAUDE BUCHARD, Quincaillerie, Leytron**  
**VEUTHEY & Cie, Fers, Martigny**  
**A. GALLETI, appareils ménagers, Monthey - Tél. 4 23 51**

**HOOVER signifie depuis toujours très haute qualité!**

Café, district de Sierre, cherche

**sommelière**

Débutante acceptée.

Ecrire sous chiffre P 11692 S à Publicitas, à Sion.

On demande de suite une

**serveuse**

débutante acceptée.

Logée et nourrie.

Au 70 place du Marché, Vevey. Tél. (021) 51 58 75.

**Jeune fille**

cherchée, de suite ou à convenir, pour aider au ménage et atelier.

Téléphoner No (022) 25 26 11 ou écrire Mme Badoux, 56, Bd Saint-Georges, Genève.

On demande une

**sommelière**  
**une femme**  
**de chambre**

pour le 20 octobre ou date à convenir.

La Croix fédérale, St-Blaise (Neuchâtel).

## CHASSEURS !!!

**VESTES DE CHASSE :**

1. forte toile, côte de cheval, grand carnier, gris, brun **54.50**
2. forte toile et carnier imperméable, épaules cuir **98.—**
3. forte toile « Dixon », exéc. luxe, poches cartouches, etc. **110.—**

**PANTALONS, long ou varappe**  
toile « Dixon », imperméable, côte de cheval, velours, etc.  
Chapeaux sport, casquettes imperméables, bas, etc.

Tous les fameux articles « LAFONT »

## RODUIT - SION

Avenue de la Gare

### 2 menuisiers-poseurs

trouveraient place stable et bien rétribuée chez

**Clivaz-Mudry, menuiserie - Sion**

Tél. (027) 2 21 62

### Contemporains!

Assurez la réussite de votre

## Course Jubilé

en nous demandant, sans engagement de votre part, un choix de devis de voyages - itinéraires POUR TOUS PAYS. Chaque année plus de 60 sociétés utilisent nos services à leur entière satisfaction.

Nombreuses références

### Voyages LIDO

Tél. 22 06 68 S. à r. l.

4, Terreaux-Bel-Air - Lausanne

Bureau officiel de vente de tous billets de train — Bureau officiel « Swissair ». Location autocars aux conditions les meilleures

On demande

### sommelière

de confiance, vie de famille, congés réguliers, débutante acceptée.  
S'adr. Café de l'Avenir, Saxon. Tél. No (026) 6 22 18.

On cherche

### jeune fille

pour ménage avec deux enfants à Genève.  
S'adresser: W. Luthy, La Sentinelle, Chesières (Vaud).

On cherche de suite pr Martigny jeune fille comme

### apprentie

**sommelière**  
aide-maison. Très bon gain.  
S'adresser au Nouvelliste sous N 894.

### Sommelière

éventuellement débutante, trouverait place, courant octobre, dans bon café-restaurant près Nyon, Bons gains et vie de famille assurés.

Faire offres avec photo à l'Auberge de Borrex (Vd). Tél. (022) 9 70 44.

On cherche tout de suite

### sommelière

Semaine de 5 jours, Café de la Place, Corsier. Tél. 51 12 87.

### Fûts et bonbonnes

toutes contenances, parfait état, 1/2 muids à portette. Important stock fûts ovales de 300 à 600 litres à vendre. — S'adresser à Transca S. A., 18, rue de Montbrillant, Genève. Tél. 33 82 73.

Le Nouvelliste, journal d'opinion et d'information

Cherchons au plus tôt

### jeune fille

aimant les enfants. Ménage de 3 personnes. Vie de famille. Congé régulier.  
Offres à E. Kolb, Hasenweg 3, Suhr pr. Aarau. Tél. No (064) 2 46 41 à partir de 19 heures.

On demande un jeune homme en qualité de

### porteur

S'adresser à la Boulangerie Lonfat, Martigny.

### 50 tapis

neufs, 190 x 290 cm., magnifiques milieux moquette, fond brique ou crème, dessins Orient, à enlever pour Fr. 88.— pièce.

### 20 tours de lit

même qualité que ci-dessus, 2 fois 60 x 120 cm. et 1 fois 80 x 330 cm. Fr. 67.— le tour de lit. Port et emballages compris.

W. KURTH, avenue de Morges 9, Lausanne. Tél. (021) 24 66 66.

A louer à St-Maurice un

### appartement

tout confort, éventuellement avec garage dans immeuble neuf de 2 appartements, à partir du 15 octobre. Tél. (025) 3 60 37.

A vendre

### laie portante

à choix sur dix. S'adr. Max Schupbach, Aigle. Tél. No (025) 2 24 71 ou 2 23 98.

### Sommelière

débutante et étrangère acceptées. Bons gages. Entrée de suite ou à convenir.  
Café de la Treille, M. Weber, Montcherand (Vaud).

### AVIS

aux planteurs de cassis et arboriculteurs

Je vous offre des plants de cassis de la plus belle sélection d'Angleterre, indemnes de virus et d'un rendement le plus élevé. Variétés: Baldwin, Wellington XXX, Mendip-Crosse. Scions de pommiers: Golden, Jonatan, Pomme Cloche, Starquin, Vinsap, Clarapfeld, Ontario, Reine des Reinettes.  
Mes plants sont de toute première qualité et d'un prix raisonnable. Livraison dès fin septembre. — Adressez-vous en toute confiance à **GIROD Raymond, pépiniériste, Outre-Vieze sur Monthey. Tél. (025) 4 26 16.**

## Cinéma

Jusqu'à dimanche 11 (Dim. : 14 h. 30 - 20 h. 30)  
Brigitte Bardot et Jacques Charrier dans

### BABETTE S'EN VA-T-EN GUERRE

Le film que tout le monde attend  
CinémaScope - Couleurs

Dimanche à 17 h., lundi 12 et mardi 13

Minou Drouet dans  
**BOURREAUX D'ENFANTS**

**ETOILE**  
Martigny

Jusqu'à dimanche (14 h. 30 - 20 h. 30)  
Robert Lamoureux

Arsène Lupin plus amusants que jamais dans

### Signé ARSENE LUPIN

avec Alida Valli  
C'est drôle ! C'est gai !  
On rit !

Dimanche, 17 h., lundi, mardi

### PRISONNIERS DE LA BROUSSE

avec Georges Marchal

**CORSO**  
Martigny

Dé jeudi à dimanche (20 h. 30, matinée 14 h. 30)

Un prodigieux et gigantesque spectacle en scope-couleurs avec Anita Ekberg  
Georges Marchal, Folco Lulli  
Chela Alonso, Jacques Sernas  
Gino Cervi

### SOUS LE SIGNE DE ROME

Tout le faste, le luxe la splendeur, les raffinements de la Rome impériale  
Des combats gigantesques une merveilleuse histoire d'amour

Dimanche, à 17 h.  
Mardi, mercredi, 20 h. 30

Jack Hawkins dans un film policier hors-série

### SOS SCOTLAND - YARD

Un drame spectaculaire en cinémascope-couleurs avec Don Murray, Richard Egan, Patricia Owens

### DUEL DANS LA BOUE

Tourné dans les décors splendides des Montagnes Rocheuses du Colorado  
Action - Amour - Aventures

Mardi 13, mercredi 14  
Un splendide documentaire suisse primé au Festival de Cannes, tourné en

Totalvision - Couleurs

### VISAGES DE BRONZE

Un document exceptionnel sur la vie des dernières peuplades indiennes de l'Amérique du Sud

Jeudi 8  
Le sensationnel film d'espionnage

### ALERTE AU 2e BUREAU

Du vendredi 9 au dimanche 11  
Un film adorable et désopilant

**BOURREAUX D'ENFANTS**  
avec Minou Drouet

**REX**  
Saxon

Jusqu'à dimanche 11 (Dim. : 14 h. 30 - 20 h. 30)  
Un film colossal !...  
Le passionnant film d'aventures

### LES VIKINGS

avec Kirk Douglas et Tony Curtis  
CinémaScope - Couleurs

**CINE MICHEL**  
Fully

Un des plus troublants secrets de l'Intelligence-Service : le cadavre qui trompa Hitler

### L'HOMME QUI N'A JAMAIS EXISTE

Une ahurissante histoire d'espionnage  
En couleurs et cinémascope  
Samedi - dimanche, 20 h. 45

**CINEMA Ardon**

Samedi et dimanche à 20 h. 30

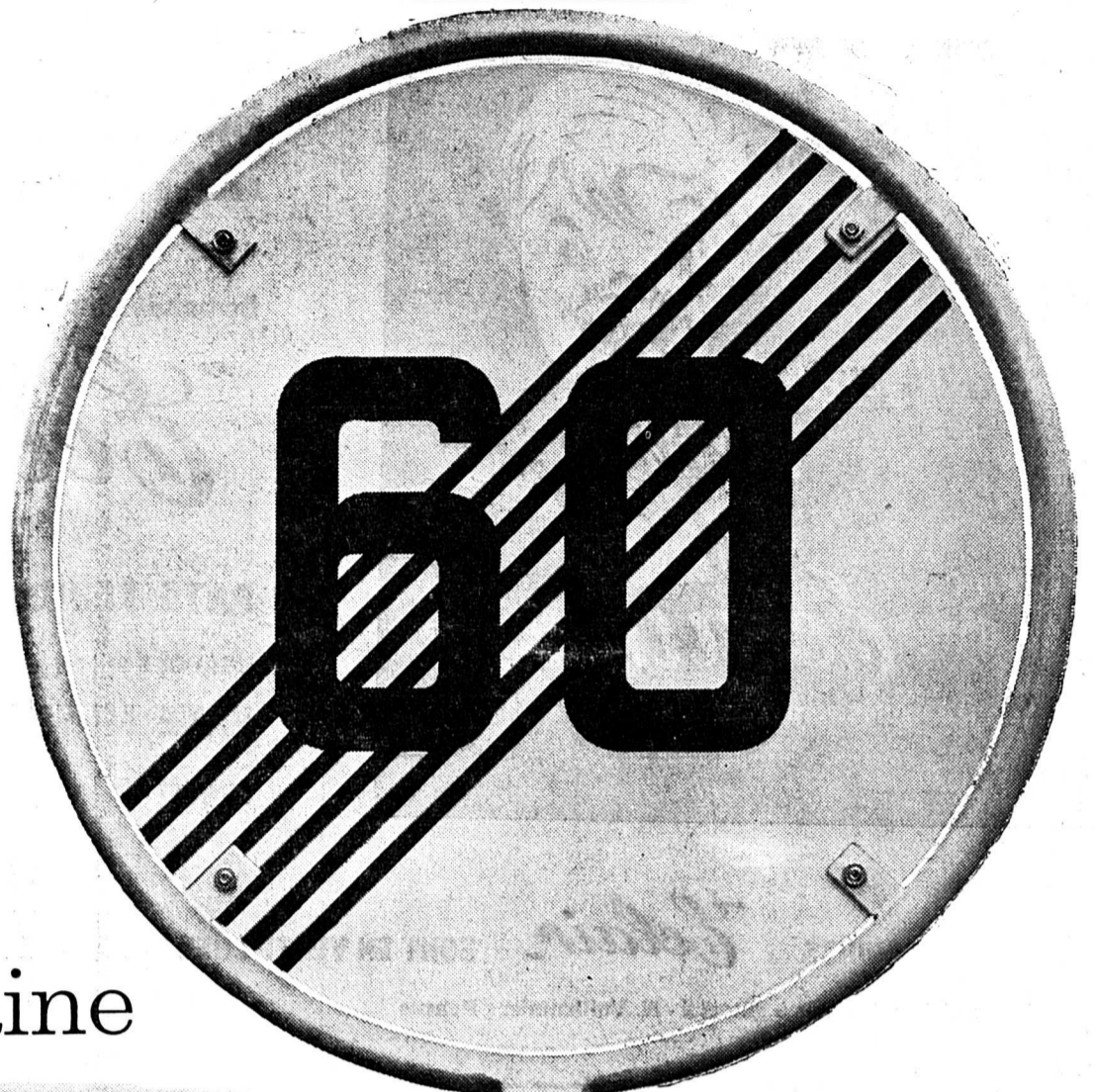
Un film français hors-série

### LA VERTE MOISSON

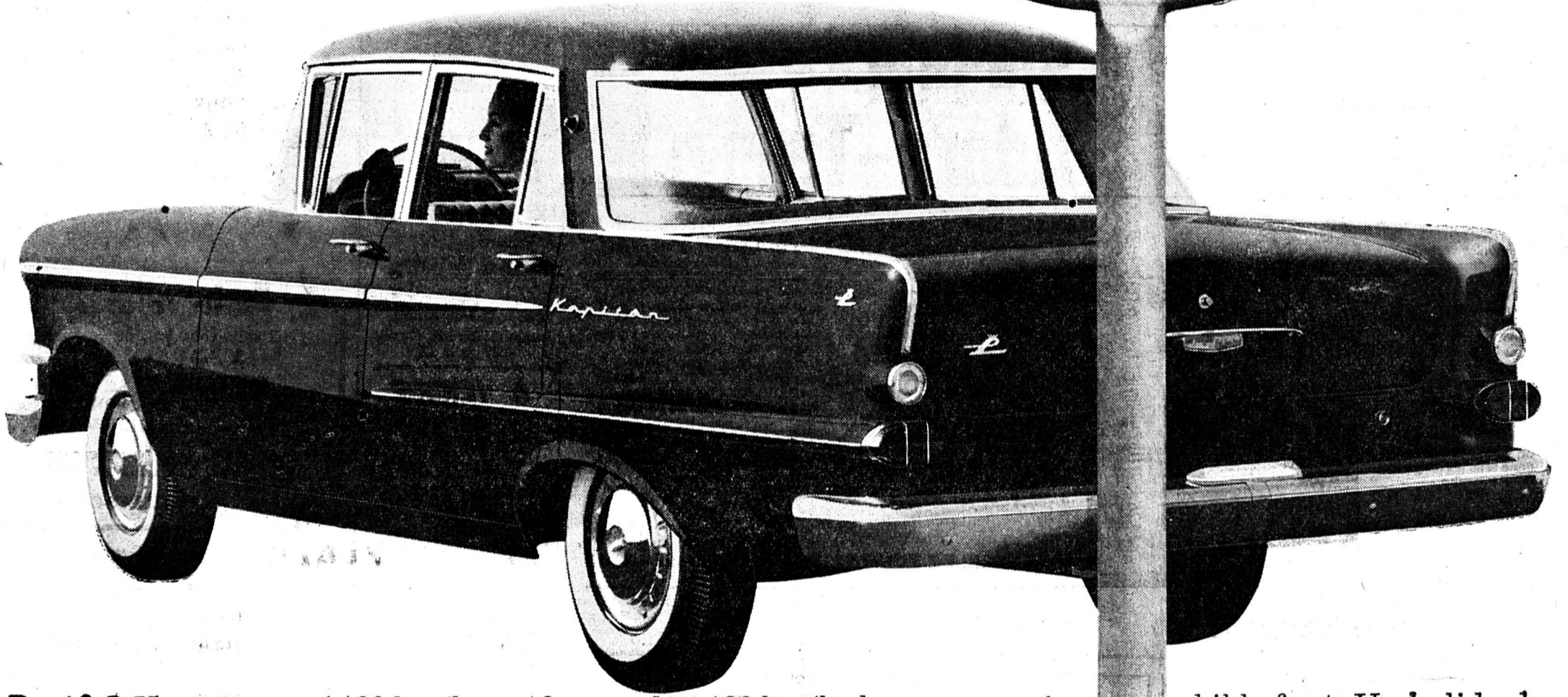
L'histoire vraie de jeunes lycéens résistants pour qui l'espoir et le sacrifice n'étaient pas de vains mots

**Cinéma L'ABEILLE**  
RIDDES

Le « Nouvelliste » reste le journal le plus lu du Valais romand



La voiture dont on rêve **Opel Capitaine**



Paré? O.K. ...en route! 100 km/h en 16 secondes. 130 km/h, davantage même quand il le faut. Un bolide de course bruyant? Non, une Capitaine silencieuse. Une 6-cylindres: 6 fauteuils-clubs sur roues. Et 100 CV aux freins: fougue et sécurité. Sécurité surtout. Essayez donc la Capitaine.

Opel Capitaine Fr. 12850.- Opel Capitaine «L», équipement de luxe Fr. 13750.- Un produit de la General Motors - Montage Suisse

**Serruriers qualifiés**  
 sont demandés pour tout de suite ou date à convenir. Emplois stables garantis par contrat. Atelier moderne, travaux intéressants. Cherchés aussi  
**manœuvres serruriers**  
 sachant souder. Au personnel étranger, il est demandé de bien comprendre le français.  
 Offres à CLOTURA S. A., département: Constructions métalliques, Renens (VD).

Abonnez-vous au „Nouvelliste valaisan”

**Pour la cueillette des pommes...**  
 Echelles « MOBIL »  
 Paniers - Calibres  
 AGENCE AGRICOLE  
**Delaloye & Joliat**  
 Sion

**SCIE DE COTE**  
 Cession de commerce, à vendre belle machine précise, construction lourde, ainsi que diverses machines de scierie. Visite sur rendez-vous.  
 Tél. (021) 6 27 33 Mottier, Montreux.

Les Ateliers de Constructions Métalliques  
**GIOVANOLA Frères S. A.**  
 MONTHEY  
 cherchent un  
**BON ELECTRICIEN**  
 Bon salaire. Caisse de retraite. Semaine de 5 jours.  
 Faire offres avec certificats.

A vendre, pour cause double emploi, une voiture  
**SIMCA**  
 de luxe, modèle 1960, carrosserie commerciale, 10 000 km.  
 S'adresser au tél. (027) 4 23 86.

Café-Restaurant spécialisé pour la vente des produits valaisans cherche pour octobre  
**sommelière**  
 Place stable pour personne de confiance. Débutante acceptée. Gros gain.  
 Cave valaisanne, rue St-Laurent 9, Lausanne.

On cherche pour tout de suite jeune  
**sommelière**  
 présentant bien, pour le service. On mettrait éventuellement au courant.  
 Ecrire au Bar à café Rio, Mme Ruch, St-Imier.

**Jeune fille**  
 est demandée pour aider au ménage et aimant les enfants.  
 Bons soins. Congé le dimanche, Gages 60 à 70 fr. par mois. Bien nourrie et logée. Entrée de suite.  
 Ecrire à Albert Tenger, Avenue de Lavaux 83, Pully / Lausanne.

**Le Nouvelliste, journal d'opinion et d'information**  
 Commerçant dans la cinquantaine, possédant voiture, cherche place pour 2 ou 3 jours par semaine comme  
**représentant**  
 ou autre fonction similaire.  
 Faire offres au Nouvelliste F 887, à St-Maurice.

ON CHERCHE  
**VENDEUR (SE)**  
 pour vente à la clientèle privée du Valais de produits de régime et produits cosmétiques connus et appréciés (maison existant depuis plus de 30 ans). Bonne situation possible pour personne active et sérieuse. Très forte commission sur produits vendus.  
 Offres détaillées à chiffre F 11139 Publicitas, Lugano.

Nous cherchons pour notre  
**CENTRALE D'ARDON**

**1 machiniste**  
 en possession d'un certificat de capacité d'électricien, de menuisier ou de charpentier.  
 Age minimum: 23 ans.

A qualités égales, la préférence sera donnée à des candidats originaires d'une des communes concédantes.  
 Faire offres écrites avec curriculum vitae jusqu'au 15 septembre 1960 à  
 Exploitation de la LIZERNE et MORGE S. A., 23, Rue de Lausanne, SION.



**Quel bon gâteau!**

**AVEC LA PÂTE "Eclair,"**

Fabriquée exclusivement à la farine fleur  
N. Vuilleumier - Renens-Ecublens - Téléphone (021) 24 67 34  
En vente chez votre épicier

## SAISON DES FRUITS

Pour un bon gâteau,  
une bonne pâte.

Demandez une pâte

**"Eclair,"**

### PATE FEUILLETÉE

paquet de 450 gr. **Fr. 1.- net**

### PATE MI-FEUILLETÉE

paquet de 470 gr. **Fr. -.90 net**

**TOUS NOS PRODUITS "Eclair," SONT EN VENTE CHEZ VOTRE EPICIER**

Fabrique spéciale de pâtes à gâteaux - N. Vuilleumier - Renens

# Nouveau!

# Séchoir Adora-Tropic

Le premier séchoir suisse de ménage à tambour réversible. Grâce au mouvement alternatif, le linge se répartit uniformément dans le tambour, d'où l'économie de courant et le séchage plus rapide que d'ordinaire.



Peu importe qu'il pleuve ou qu'il neige! ADORA-Tropic est toujours prêt à bien sécher votre linge. Il traite vos tissus les plus délicats avec douceur et ménagement, leur confère la fraîcheur du linge séché au soleil. En un minimum de temps il vous livre votre linge parfaitement sec, prêt à ranger dans l'armoire, ou si vous le voulez ainsi, moite pour le repassage. La construction du tambour mérite une mention spéciale: la chemise lisse du tambour et la paroi arrière conique perforée traitent votre beau linge avec le plus grand soin.

Son emploi est d'une simplicité enfantine. Point n'est besoin d'ancrer le séchoir dans le sol. La température de 0° à 100° est réglée par un thermostat, la durée du séchage par une minuterie. L'appareil sèche jusqu'à 6 kg de linge en 60 minutes environ. Malgré tous ces avantages techniques importants, le séchoir ADORA-Tropic ne coûte que Fr. 1890.- (Facilités de paiement).



ZINGUERIE DE ZOUG SA, ZOUG Tél. (042) 4 03 41

Comptoir Suisse : halle 4, stand 402

Important commerce de comestibles du Bas-Valais cherche pour le 1er octobre ou date à convenir

### livreur - préparateur

connaissant le métier et possédant permis de conduire.

Offres avec prétentions sous chiffre P 11651 S à Publicitas, Sion.

**Apportez vos annonces assez tôt!**



**COMPTOIR DE MARTIGNY**

DU 1ER AU 9 OCTOBRE 1960

Cherché

### JEUNE FILLE

pour le ménage, sachant cuire, pour le 1er ou le 15 octobre ou date à convenir. Dimanche et demi-jour par semaine libre. Salaire Fr. 250.-

Faire offres à Max Wirth, Bäckerei-Konditorei, Kas. Pfyfferstrasse 14, Luzern. Tél. (041) 2 10 82.

**Abonnez-vous au Nouvelliste**



Dentiste  
**Dr ROULLER**  
MARTIGNY  
et BAGNES

### DE RETOUR

A vendre

### jeep Willys

modèle 1955, moteur révisé, pneus neufs.  
**Lucien Torrent, Grône.**  
Tél. (027) 4 21 22.

### A VENDRE ou à échanger

contre vin : un chariot complet en parfait état, pour pressoir hydraulique « Rauschenbach », type PFUJO 1250 lt.

M. Auberson, vin, Le Landeron (NE).  
Tél. (038) 7 96 73.

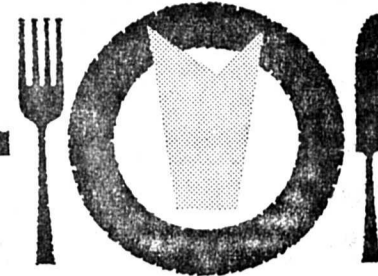
ST-MAURICE  
**Dr IMESCH**  
**DE RETOUR**

A vendre

### chambre à manger

style ancien, parfait état, soit : 1 dressoir, 1 bibliothèque, 1 table et 6 chaises.

S'adr. à Ch. Burion, route d'Aigle, Bex, Tél. (025) 5 20 35.



## Beefsteak, entrecôte, escalope...

...leur saveur est incomparable si, avant d'être grillés, ils sont enduits de délicieuse Moutarde Thomy. C'est un petit truc tout simple, mais infaillible... c'est un bon tuyau signé Thomy. *S.A.F.*

## THOMY le favori des gourmets!



### Amis valaisans

Rendez-vous lors de vos visites A LAUSANNE au

### RESTAURANT LE PRADO

RUE DU PONT vis-à-vis de l'INNOVATION

Menus et petite carte Vins de choix

R. BALLEYS-CORTHAY

### Brasserie du Grand-Chêne

LAUSANNE

demande

### SERVEUSE

## Fin avec la calvitie

Nous avons un produit efficace contre la calvitie, chute de cheveux, etc. qui n'a donné jusqu'ici que des résultats 100 % positifs. Ecrivez-nous, nous vous enverrons gratuitement tous les renseignements. N'attendez pas, cela en vaut la peine. Etablissements Habla, Case postale 178, Zurich 31.

### Comptable-caissier

est demandé pour entrée immédiate ou à convenir. — Prière d'adresser offres à Robert von Gunten, produits agricoles, Vevey.

### CHARPENTE ET POUTRAISON

Matériel de chauffage

en bon état, à vendre.

**P. VONLANDEN - LAUSANNE**

Tél. 24 12 88



### ECOLE TAMÉ - SION

Place du Midi 44 (2e étage)

Tél. (027) 2 23 05 (Ecole)

Tél. (027) 2 40 55 (appartement)

Cours de commerce complet de 9 mois  
Cours de secrétaire - sténodactylo 6-9 mois  
Cours de langues étrangères 3-6 mois  
Cours de préparation aux examens d'admission PTT, Douanes, CFF 4-6 mois  
(Sections pr débutants et élèves avancés)  
**DIPLOMES et CERTIFICATS**

**Retirée : 13 septembre**

Demandez conditions et prospectus gratuits à la Direction \* **Garantie : Prolongation** éventuelle des cours GRATUITE



**SIBERIA ICE-CREAM ET GLACES**

**Gobelet**

Friandises délicieuses, les spécialités SIBERIA apportent fraîcheur et saveur, promettant des plaisirs variés mais toujours égaux; n'importe où, n'importe quand, tous les jours elles procurent des moments de bien-être. Ces constatations témoignent de la classe des produits SIBERIA et s'expliquent par l'heureuse combinaison des denrées naturelles qui les composent: lait frais, crème fraîche, oeufs frais, sucre, fruits. La marque SIBERIA vous garantit la qualité supérieure.

N.B. Dégustées légèrement fondantes, les spécialités SIBERIA sont encore meilleures.

LA FRAICHEUR ACCUEILLIE AVEC CHALEUR

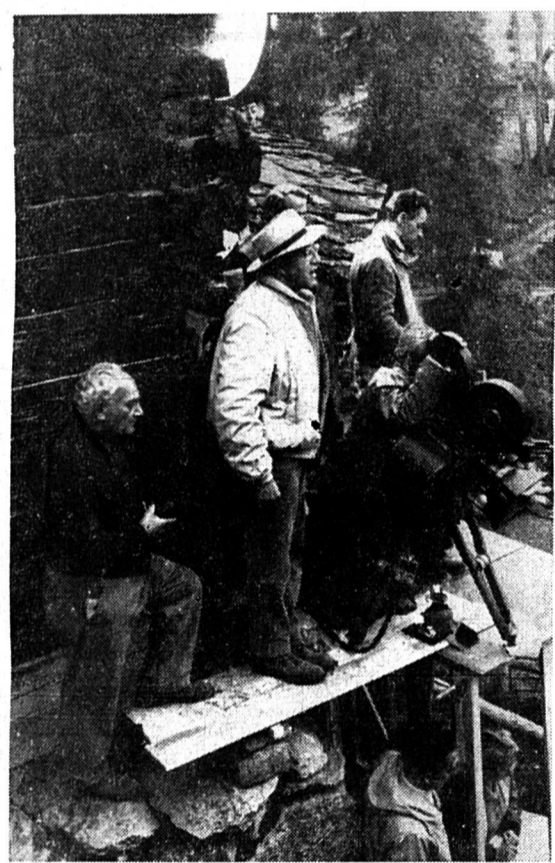
FRISKET 20 ct  
SUPERFRISKET 35 ct  
GOBELET 45 ct  
DIPLOMATE 60 ct  
CASSATE 70 ct  
BLOC FR 1.60

Dans les coulisses du septième art

# Evolène cadre admirablement les « Eaux-Saintes »



Le Kaplan Johannes (Walter Ladengast) arrive porteur de la malédiction du ciel sur le village qui n'a pas toujours respecté les lois divines



L'équipe technique au travail. De gauche à droite Otto Heller, premier cameraman; Alfred Weidemann, metteur en scène, réglant pour la Xe fois la scène de la distribution d'eau au village qui, par suite de la rupture du bisse (les eaux saintes), en est privé; à la camera David Harcourt

Le «Nouvelliste» a déjà donné un aperçu du premier tour de manivelle de ce film, tiré du roman de J. C. Heer «An heiligen Wassern», dont le début de l'action se situe à Trient.

La Ciné Custodia SA, société productrice, tenait à en montrer le déroulement tout au long de son périple valaisan, Evolène - Villa, présentement puis Saas-Fee et enfin Mauvoisin où seront tournées les dernières séquences.

Par l'intermédiaire de l'Union Valaisanne du Tourisme, elle invita hier fort courtoisement la presse romande pour prendre un contact direct avec cette fourmillière qu'est une troupe en cours de tournage. Lorsque le spectateur, bien calé dans le fauteuil d'une salle obscure voit un film, l'applaudit ou crie à l'imbécillité, selon son optique et certes la qualité de la bande, peut-être réaliste-il mal, ce profane dont nous sommes, ou plutôt étions, de la somme gigantesque de travail, de peine fournie auparavant par cinéastes, techniciens et acteurs.

Le producteur, M. Kästlin, a eu l'heureuse idée de montrer les coulisses de ce 7ème art, si prisé de nos jours. Mais peut-être pour y voir plus clair, a-t-il jugé opportun d'expliquer auparavant ce qu'est, du côté production, un film. Cela fut fait, très cordialement autour d'un dîner à l'Hôtel d'Evolène. M. Guy Brunner de Genève, régisseur de la télévision, mais détaché pour la durée des prises de vue auprès de la Custodia, fit vraiment tout ce qu'il fallait pour apporter à chacun la documentation voulue. Une vraie mère-poule. C'est paraît-il le rôle du régisseur... Fonctionnant de plus comme major de table, M. Brunner, pour ne pas faillir à certaine tradition, sollicita pour ouvrir les joutes oratoires, le président d'Evolène, M. Jean Maître, qui le fit avec beaucoup de verve et de spontanéité en évoquant son attachante commune, si souvent célébrée par les chœurs du pittoresque. Le cinéma ne s'en était jusqu'à présent pas emparé. C'est maintenant chose faite. D'autant plus qu'une troupe forte de quelque 80 personnes est toujours une aubaine, en fin de saison surtout. Aubaine qui se répercute avec beaucoup de bonheur sur toute l'économie de la station. M. le président saisit l'occasion pour toucher les projets intéressant l'équipement futur d'Evolène, notamment en ce qui concerne les sports d'hiver. Le cadre se révèle admirable, l'endroit fort propice. Nul doute que skieurs et sportifs y trouveront leur plaisir.

M. Kästlin parla de son film. Il remercia auparavant les autorités d'Evolène, la Société de développement locale, et l'Union Valaisanne du Tourisme. C'est grâce à leur aide précieuse et efficace, à leur collaboration généreuse que les prises de vue ont pu se réaliser. La figuration composée en majeure partie de la population indigène mérite des compliments, pour son jeu excellent et la discipline dont elle fait preuve.

Les acteurs sont de tout premier plan ainsi que les cinéastes. En effet, ajoute M. Kästlin, nous avons voulu les plus grands spécialistes actuels. Equipe hétérogène mais réunissant dans sa diversité une technique impeccable. En particulier le metteur en scène, Alfred Weidemann de Berlin, célèbre à plus d'un titre pour ses réalisations antérieures, et le maître anglais de la caméra, spécia-



La population de St-Peter (dans le film), en réalité celle de Villa, se rend à la distribution d'eau parcimonieusement octroyée. A l'arrière-plan l'actrice Uta Kohloff, Vroni dans le film

liste du film couleur Otto Heller, de Londres. Pour terminer, l'opérateur souligne vigoureusement cette première expérience suisse du cinéma, qui sera décisive. Le film sera exporté et permettra aux foules étrangères de prendre conscience des nombreuses et réelles possibilités de la Suisse dans le domaine cinématographique.

Le major de table, n'oubliant pas sa fonction de régisseur, profita de l'instinct qui s'offrait pour remercier le secrétaire général de l'UVT, M. Josy Blatter. Grâce à son dévouement, à ses connaissances de la région et des personnalités, grâce aussi à son entregent, il a grandement facilité la tâche des responsables. Après ces «fleurs», largement méritées du reste, l'encensé ne pouvait que prendre le relais de l'éloquence. Il le fit en toute simplicité. C'était son rôle de reprendre l'aspect propagande, si l'on peut dire, que le film ne manquera pas d'apporter. Une propagande pour le Valais, pour la Suisse. Nos belles régions sont déjà réputées, elles méritent de l'être encore plus. Les «Eaux Saintes» en seront le messager efficace. C'est dans cet esprit que M. Blatter remercia au nom de l'UVT les producteurs du film. A cette aimable soirée, à cette prise de contact fort agréable, la presse invitée se devait de féliciter la Custodia et la société de développement d'Evolène. M. F.-G. Gessler, président de la presse valaisanne s'en fit le porte-parole.

Une bonne nouvelle avant d'aller plus avant: un vin d'honneur offert par la

Commune d'Evolène, qui réunit acteurs, cinéastes, journalistes pour un bavardage à bâtons rompus, verre à la main. L'actrice principale, Mlle Cordula Trantow fut comme bien l'on pense très entourée. Bien qu'arrivant de Venise où elle avait présenté, entre deux prises de vues, son film «Le Pont» grand prix d'interprétation au festival de Berlin 1960, elle se prêta aimablement aux questions, inévitables parfois, et au crépitements des flashes. Son partenaire, Hansjörg Felmy, jeune premier ascendant du cinéma allemand en fit tout autant.

Tous les acteurs au reste, malgré les fatigues du tournage et malgré un horaire extrêmement rigide, firent preuve d'une grande cordialité. Parmi cette troupe germano-anglo-suisse, Jean Bruno, comédien talentueux, bien connu sur les ondes de radio Sottens et son compère Charles Gleyvod figurent en bonne place au générique. Nous nous sommes entretenu longuement avec eux. Leur scepticisme n'est pas feint pour le théâtre romand. Aussi sont-ils fiers et reconnaissants à la fois d'avoir été choisis pour tourner ce film - c'est la première fois qu'ils tâtent du cinéma sauf erreur - et ils y excellent. Souhaitons leur d'atteindre les sommets dus à leur talent.

Avant que cette charmante soirée ne prit fin, M. Pierre Métrailler, président de la Société de développement, adressa quelques paroles à l'assistance en souhaitant aux «Eaux Saintes» le plus grand succès.

## Silence, on tourne

«Ton bitte. Kamera läuft. 602 3.W.» Ceux qui n'entendent pas l'allemand vont me demander, si je «déménage» un brin. Pas du tout. Les phrases courtes que je cite, je les ai entendues jusqu'à la satiété hier matin, à Villa au-dessus d'Evolène, où des cinéastes allemands (en majorité) tournent «Les eaux saintes» d'après le roman le plus célèbre de l'histoire littéraire valaisanne.

Silence, on tourne. C'est passionnant à sa manière, d'assister aux prises de vue d'un film. Et ici, à Villa, hameau qui sent encore la genèse, comme dirait Rilke, cela l'est doublement. D'abord, on filme dans un décor naturel qui eût enchanté Rousseau. Ensuite, une nombreuse figuration indigène participe, docile, attentive, comédiens à l'état naturel, à une scène qui sera dramatique. Enfin, nous avons affaire à un cinéaste que l'on nous dit d'avant-garde, Alfred Weidemann, à un cameraman de talent, Otto Heller, à un acteur qui dispose de puissants

moyens physiques, Walter Ladengast, et qui sera un «Kaplan» Johannes plus vrai que nature...

Et sur ce «plateau» en plein village, où le metteur en scène donne ses directives en trois langues, où preneur de son, assistants et script-girl s'affairaient afin de rendre aussi vrai que possible une scène, un détail, un angle de prise de vue, où un geste, une phrase, une intonation même, sont répétés un grand nombre de fois, on comprend soudain que le septième art est à tout le moins une rude école de patience, de travail, de goût, de mesure aussi...

On tourne «Les eaux saintes». Quel Bas-Valaisan, quel Romand même, connaît ce livre? Parmi les journalistes valaisans et vaudois présents, personne n'en avait entendu parler. Et pourtant il s'agit là du roman valaisan le plus célèbre, le plus lu, le moins discuté. Aucun roman d'un auteur ayant écrit sur le Valais, mort ou vivant, n'a jamais atteint, et de loin, les tirages de «An heiligen Wassern». D'où vient cette ignorance, en Romandie, d'un livre qu'un Suisse allemand sur trois a lu, dévoré? C'est simple: il n'y a pas de version française des «Eaux saintes».

Que sera le film? A tout le moins, nous avons pu nous rendre compte que l'équipe allemande chargée de le réaliser y mettait du travail et de la précision. Sera-t-il supérieur au roman? Je suis enclin à le penser. Car celui-ci, en dépit de son énorme succès de librairie, se tient à distance respectable du chef-d'œuvre. Le Valais de Jakob Christian Heer, Zurichois d'origine, est en fait fortement subjectif.

Nous allons partir. En plus d'une séance particulièrement intéressante de prises de vue, nous avons fait la connaissance de gens du cinéma, serviables, amusants, pas distants pour deux sous, du producteur M. Kästlin à l'acteur anglais John Bentley, de la script-girl polyglotte au cameraman de la verte Albion, des attachés de presse d'outre-Rhin au dynamique metteur en scène Alfred Weidemann, de Berlin, qui abat un travail de titan.

Merci, messieurs du cinéma. C'était réussi. Vous ferez certainement des «Eaux saintes» un chef-d'œuvre avec le cœur que nous vous avons vu y mettre.

**CARROSSERIE DE PLATTA S. a.**  
Tél. 2 20 75 - SION - Travaux soignés

**Sourions**  
avec Jean Tarec

— Oui, j'ai bien entendu siffler, mais vous savez ce que c'est les hommes quand une belle fille passe dans la rue!...



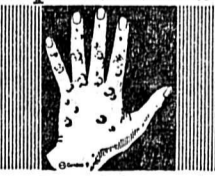
**Buck Ryan**  
détective

(Copyright by Cosmopress)



**IVRE...**  
De quelle façon un alcoolique cesse complètement de s'enivrer, vous indique notre prosp. grat. Equip. Discrét. Tél. 072 / 5 22 58 Saronia-Laboratoire, Suisse/TC

**VERRUES repoussantes**



**EXTOR**  
les extirpe sans douleur  
Fr. 1.80 en pharm. et droguerie

**A VENDRE**  
1 caisse enregistreuse «National», en très bon état;  
1 jeu de football «Sport-Kinsee», comme neuf;  
1 machine à café, occasion bon marché.  
S'adr. au Nouvelliste, à St-Maurice, sous Q 897, ou tél. au No 021/ 6 93 16.

**Occasion**  
Je serais acheteur d'une machine à laver, garantie en bon état.  
S'adr. au Nouvelliste sous P 896.

On cherche pour entrée immédiate, dans village industriel du Jura bernois,  
**jeune fille**  
pour le service. Bon gain et congés réguliers.  
Tél. (066) 3 71 86.

**Jeunes étudiants (es)**  
de Milan cherchent belles chambres meublées, du 1er octobre au 7 juin 1961.  
Offres tél. 2 26 80, 13-14 h. ou 19-20 h.

**CONSERVATOIRE CANTONAL DE MUSIQUE - SION**  
Dès le lundi 12 septembre le secrétariat est ouvert  
Tél. 2 25 82

Une fermeture-éclair suisse  
**COLOR - METAL**  
c'est mieux et c'est plus sûr

# Le championnat suisse de football

## LIGUE NATIONALE A

Chiasso-Bienne  
Granges-Bâle  
Lausanne-Grasshoppers  
Lucerne-Fribourg  
Young Boys-La Chaux-de-Fonds  
Young Fellows-Servette  
Zurich-Winterthour.

Trois matches, trois défaites pour Bienne ! Il est temps pour les hommes de Dervall de mettre fin à cette série noire. Un succès à Chiasso aurait d'heureuses répercussions psychologiques ; il entre dans le domaine des possibilités. Granges ne laissera aucune chance à Bâle, car il a été battu trop nettement à La Chaux-de-Fonds pour ne pas vouloir une éclatante revanche. Les Grasshoppers n'ont pas gagné d'avance à La Pontaise ; une surprise est dans l'air car les Vaudois ont montré quelques progrès à Winterthour. Lucerne s'est repris alors que Fribourg cherche toujours le rythme de la LNA. Pour nous le succès local ne fait aucun doute. Le grand événement de la journée sera le match Young Boys-La Chaux-de-Fonds, qui vient, il faut le regretter, un peu prématurément car le championnat est à peine engagé. Il faut prévoir toutes les possibilités au Wankdorf, où va accourir, si le temps est favorable, une foule record. Autre match passionnant : celui du Letzigrund zurichois où Servette et Young Fellows seront aux prises, c'est-à-dire les deux premiers du classement. Les Genevois devraient sauver un point à défaut d'une victoire qui semble à leur portée malgré l'efficacité des « Jeunes Garçons ». Zurich a fait bonne impression contre Servette ; il est armé pour jouer un rôle en vue ; il évitera de faire un faux-pas contre Winterthour en ne sous-estimant pas cet adversaire régional, ex-club de l'entraîneur Vuko !

## LIGUE NATIONALE B

Aarau-Lugano  
Cantal-Neuchâtel  
Nordstern-Thoune

Schaffhouse-Vevey  
Sion-Brühl  
Urania-Martigny  
Yverdon-Bellinzona

Nous verrons dimanche si Lugano va s'acheminer tranquillement vers le titre, comme pourraient le laisser croire ses premiers retentissants succès. A Aarau ne gagne pas qui veut ; les Argoviens ont résisté à Bellinzona qui a dû se contenter de vaincre par un but d'écart. C'est un avertissement sérieux pour les « Bianconeri » malgré tout favoris. Cantonal semble en meilleure forme alors que Berne est instable. Ne nous fions pas au 7 à 0 de Lugano pour juger Nordstern chez lui ; vous verrez que le néo-promu fera souffrir Thoune au point de lui arracher un point à défaut d'une victoire. Schaffhouse disposera de Vevey bien faible cette saison et dont le succès à Berne a été le résultat d'un « coup de veine ». Sion recevra un adversaire difficile avec lequel il a partagé les points en 1959 ; il fera bien de s'en méfier ; lui aussi a battu Vevey ! Nos représentants partiront favoris bien qu'ils ne soient pas encore au mieux de leur forme. U.G.S., avec une équipe modifiée, est allé battre Brühl à Saint-Gall ; il serait piquant de le voir échouer avec une formation complète contre un Martigny ardent et combatif, aux moyens techniques indiscutables et qui trouvera bien, tôt ou tard, la récompense qu'il mérite ; ses deux dernières prestations qu'on peut qualifier de bonnes ne lui ont laissés aucun point alors qu'il pouvait logiquement en espérer deux. C'est souvent ainsi en football : on perd lorsqu'on croit gagner et l'on gagne sur le terrain lorsqu'on n'est pas favori sur le papier. Déplacement périlleux pour Bellinzona ; nous doutons que les Tessinois puissent se tirer d'affaire sans mal contre un onze animé d'un moral excellent et renforcé depuis dimanche par le Suédois Hohnsson, aux airs fulgurants.

## PREMIERE LIGUE

Boujean 34-Malley  
Carouge-Berthoud  
Langenthal-Versois  
Monthey-Forward  
Payerne-Sierre  
Rarogne-Xamax

Malley, qui a débuté chez lui par deux matches nuls, aura du mal à éviter une défaite à Bienne, où Boujean 34 est particulièrement à son aise. Berthoud est bien parti : deux victoires et un goal-avérage de 10 à 1. Nous saurons donc, dimanche soir, ce que vaut Etoile-Carouge cette saison après le départ des Bosson, Baerstchi, Schaller et de l'entraîneur Garbani. Versois semble bien armé ; mais aura-t-il autant de punch au dehors que chez lui ? Nous en doutons. En tout cas, son déplacement à Langenthal ne sera pas une partie de plaisir, Monthey recevra un adversaire à sa portée ; une victoire serait bien accueillie et redonnerait un excellent moral à nos représentants. Si Forward a été battu par Berthoud (6 à 1), il convient de ne pas oublier qu'il avait tenu Versois en échec (1-1) et... qu'à Monthey, la chance est souvent de son côté. Payerne est affaibli ou sa préparation laisse beaucoup à désirer ; perdre ses deux premiers matches par 0-4 et 1-5 n'est pas un signe de force. Les Sierrois partiront donc nettement favoris ; leur échec constituerait une surprise de taille. Reste le match Rarogne-Xamax qui vaudra le déplacement. Les Neuchâtelois seront-ils aussi heureux à Rarogne qu'à Monthey ? Nous en doutons car l'adversaire, sans être bien armé techniquement, possède un moral d'une tout autre trempe. Un match nul ne sous-surprendrait pas à défaut d'une victoire valaisanne ; de même, un succès neuchâtelois est possible si l'on tient compte de l'efficacité des avants : 7 buts en 2 matches.

## DEUXIEME LIGUE

Ardon-Vernayaz

Une rencontre qui ne manquera pas d'intérêt. Ardon semble bien armé cette saison et l'on dit qu'il sera l'un des ténors du groupe. Son premier

match à Brigue s'est terminé par le score assez étonnant de 0 à 0, qui semble indiquer que l'adversaire de Vernayaz a son point fort en défense. Son attaque peinera d'autant plus qu'elle trouvera sur son chemin un Moret en grande forme.

## COUPE VALAISANNE (Deuxième tour)

Lalden-Brigue II  
Steg-Rarogne II  
Sierre II-Salquenen II  
Lens II-Grône  
Granges-Montana  
Lens-Ayent  
Grimisuat-Bramois  
St-Léonard-Grône II  
Evolène-Sion II  
Vétroz-Savièse  
Chamoson-Erde  
Bagnes-Riddes  
Saillon-Vollèges  
Fully II-Leytron  
Saxon-St-Gingolph II  
Vouvry-Collombey II  
Muraz II-Port-Valais  
Collombey-St-Gingolph  
Châteauneuf-Conthey  
Orsières-Martigny II

Voici la Coupe avec tous ses aléas. Petits et grands se trouveront aux prises et le succès ne sera pas à sens unique... Pour rester dans la tradition, il y aura bien, par-ci, par-là, quelques bonnes surprises ! Les clubs de troisième ligue qui devront se méfier de leurs adversaires de quatrième ligue sont : Lens (Ayent), Grimisuat (Bramois), Sion II (Evolène), Vétroz (Savièse), Riddes (Bagnes), Saillon (Vollèges), Leytron (Fully II), Collombey (Saint-Gingolph).

## CHAMPIONNAT SUISSE

### JUNIORS A

#### Interrégional

Malley I-Vevey I  
Martigny I-Monthey I  
Servette I-U.G.S. I  
Carouge I-Sion I  
Xamax I-Chaux-de-Fonds I  
Central I-Yverdon I  
Le Locle I-Lausanne-Sports I  
Fribourg I-Cantonal I

Martigny, Monthey et Sion ont dé-

buté par une victoire. Qu'ils continuent ! Mais Martigny et Monthey seront aux prises et l'un d'eux devra lâcher prise à moins d'un drawn.

### Premier degré

Monthey II-Leytron I  
Grône I-Salguesch I  
Brigue I-Sierre I  
Saillon I-Sion II

### JUNIORS B

Sion II-Raron I  
Orsières I-St-Gingolph  
Naters I-Monthey I  
Leytron I-Sion I  
Visp I-Visp II

Premier degré : Fully, Salquenen, Sierre, Sion comptent déjà 2 points. L'entrée en lice de Saillon peut stopper Sion alors que Sierre et Salquenen passeront peut-être l'obstacle.

Deuxième journée chez les « B » ; Monthey, Naters, Sion I, Viège et Rarogne confirmeront-ils leurs premiers succès ?

## COUPE DES JUNIORS (Premier tour)

Lalden I-Raron I  
Steg I-Varen I  
St-Léonard I-Lens II  
Lens I-Bramois I  
Chippis I-Granges I  
Conthey I-Savièse I  
Savièse II-Châteauneuf I  
Ayent I-Erde I  
Riddes I-Chamoson I  
Martigny II-Vollèges I  
Saxon I-Vernayaz I  
St-Maurice I-Vionnaz I  
Troistorrents I-Muraz I  
U.S. Port-Valais I-Vouvry I

## COUPE DES JUNIORS B ET C (Premier tour)

Brigue I-Visp I  
Sierre I-Salguesch I  
Chippis I-Sierre II  
Sion III-Châteauneuf I  
Grône I-Conthey I  
Sion I-Ardon I  
Saillon I-Fully I  
Martigny I-Sion II  
Eviornaz I-Vernayaz I

Lisez et faites lire le « NOUVELLISTE »

## GETAZ ROMANG ECOFFEY S. A.

TOUT pour  
la construction  
SION  
engagerait

# MAGASINIER

(Menuisier de formation aurait la préférence).

Place stable pour candidat sérieux, sachant répondre avec amabilité à la clientèle.

Adresser offres à la Direction Générale, Vevey.

### On cherche jeune fille

libérée des écoles, pr aider au commerce, ainsi qu'un

### cuisinier

pour remplacement.  
S'adr. au Restaurant du Grand Quai, Martigny. Tél. 6 10 50.

A vendre avec garantie

### Jeep Willys

CJ 5, modèle récent. Faire offres au (026) 6 82 80.

### On cherche une sommelière

25-35 ans, honnête et travailleuse. Entrée de suite ou à convenir. Bon gain, congés réguliers.

S'adr. au Café Central, Vevey. Tél. No (021) 51 38 61.

A vendre

### balance

« Bernina » automatique 5 kg., état de neuf. S'adr. sous O 895 au Nouvelliste, St-Maurice.

### On cherche sommelière

Débutante acceptée. Entrée de suite ou à convenir. S'adr. (025) 4 25 82.

Jeune

### technicien

donnerait leçons de mathématique. Tél. 2 16 96.

### Sommelière

est demandée pour de suite ou date à convenir. Tél. (027) 2 21 19.

# Rentrée des classes



## Partez bien équipés et la route sera plus facile

Une visite à nos rayons tout pour l'enfant et papeterie vous prouvera mieux que des paroles les avantages que nous pouvons vous offrir

Voyez nos vitrines spéciales

GRANDS MAGASINS  
**onset** S.A.

## A Genève

ville en pleine expansion, je vends mon commerce d'importation de

## Vins fins - Whisky - Cognacs Champagne, etc.

magasin de vente. Grands locaux, Long bail. Affaire de premier ordre.

Ecrivez sous chiffre F 250612 X Publicitas, Genève.



## L'industrie décentralisée continue de se développer en Valais

A Montana, un industriel suisse et un ingénieur italien construisent un laboratoire d'études électro-acoustiques qui occupera une dizaine de personnes au départ.

A Sion, une entreprise de confection de Zurich prévoit l'ouverture d'un atelier de fabrication d'une vingtaine de personnes pour le printemps 1961 ; une dizaine de jeunes filles vont partir en apprentissage à la maison mère.

A Conthey, une industrie d'instruments de précision commencera sa fabrication l'an prochain et occupera une vingtaine d'ouvriers spécialisés.

L'action de la Société valaisanne de recherches économiques et sociales continue ainsi d'être bienfaisante. Ces dernières industries font en effet ap-

pel à la dextérité et à l'intelligence ; elles offrent aux jeunes Valaisans de nouvelles occasions d'apprentissage et accroissent le nombre des établissements industriels.

## Un jésuite valaisan honoré à Vienne

Nous apprenons avec plaisir que le révérend Père Beat Ambord, S.J., de Gremgiols, vient d'être nommé aumônier de l'Université de Vienne. L'impétrant commencera sa nouvelle activité le 15 septembre, et nous le félicitons pour sa nomination.

## Bourse des fruits

Poires Louise-bonnes Cl. I : prix de gros, dép. Valais, le kg. Fr. 0.40 ; Cl. II, Fr. 0.30.

Pommes Reine des Reinettes Cl. I : prix à la production, Fr. 0.40 ; prix de gros, Fr. 0.50 ; Cl. II : prix à la production, Fr. 0.25 ; prix de gros, Fr. 0.35. Office Central, Saxon.

## DANS LE DISTRICT DE Conthey

### Le cinquantenaire de la Société de musique « La Persévérante » de Plan-Conthey

### Honneur aux membres fondateurs

Comme le « Nouvelliste » l'a déjà annoncé, le cinquantième anniversaire de « La Persévérante » de Plan-Conthey sera célébré ce dimanche 11 septembre.

Si « La Persévérante » sera justement fêtée, seront particulièrement à l'honneur les 17 membres fondateurs encore en vie (sur 28) qui, le 5 mars 1910, participèrent à la naissance de la fanfare et élurent le premier comité présidé par M. Alfred Moren, de Sion,

secondé par un secrétaire dévoué, M. Joseph Dessimoz. Tous deux restèrent en fonction jusqu'en 1925. Voici, au reste, les noms de ces 17 musiciens que nous félicitons bien chaleureusement :

Alfred Moren, Sion, président fondateur de 1910 à 1925 ; Joseph Dessimoz, secrétaire, de 1910 à 1925 ; membres : Zambaz Joseph, Conthey Place ; Vergères Alexandre, Conthey Place ; Dayen Joseph, Conthey Place ; Fumeaux Joseph, Conthey Place ; Rappillard Antoine, Conthey Place ; Evéquois Camille, Plan Conthey ; Duc Alphonse, Plan Conthey ; Moren Clément, Plan Conthey ; Vergères Louis, Plan Conthey ; Dayen Jos-Marie, Plan Conthey ; Duc Maurice, Pont de la Morge ; Maret Flavien, Sion ; Sauthier Alfred, Gryon-sur-Bex ; Quennoz Victor, act. Amérique ; Quennoz Théophile, act. Amérique.

A tous ces vaillants pionniers, à leur premier président, M. Moren, le « Nouvelliste » présente ses vœux les meilleurs et souhaite que leur exemple serve de base à l'équipe montante de la magnifique fanfare qu'est « La Persévérante » de Plan Conthey.

### Ardon Bing

Une voiture valaisanne pilotée par M. Pierre Dénoréaz, de Sion, qui circulait sur la route Vétroz-Ardon, en direction de ce dernier village, est entrée en collision alors qu'elle s'apprêtait à dépasser le véhicule qui la précédait, avec l'auto de M. Charly Sauthier, d'Ayent-Conthey, alors que ce dernier véhicule effectuait une marche arrière d'une place bordant la chaussée. Dégâts matériels aux deux véhicules.

## Dans les districts du Haut-Valais

### † Le révérend Père François Vuistiner O. F. M. cap.

Mardi en fin d'après-midi est décédé au couvent des Capucins de Brigue, après une courte maladie, à la suite d'un infarctus du myocarde, le révérend Père François Vuistiner, O.F.M. cap., un enfant de St-Martin, où il était né le 29 janvier 1888.

Très tôt, le défunt avait eu la vocation religieuse. Après ses études classiques au Scholastic des RR.PP. capucins de St-Maurice, il entra d'abord au noviciat de Wesemlin dans le canton de Lucerne, puis dans différents couvents. Ordonné prêtre le 1er juillet 1917, il commença son ministère à Fribourg, et le poursuivit à St. Anton (Appenzell),

Sursee, Zoug et Dornach. Dans le premier couvent nommé, il fut pendant de longues années un excellent professeur de français et des générations d'étudiants se souviennent de lui avec émotion. En 1956, après une heureuse et fructueuse activité au service des âmes et de la jeunesse en Suisse allemande — il était devenu un vrai Allemand — il revint au pays, à Brigue, où il s'occupa particulièrement des paroissiens de langue française de la ville.

Il y a trois mois, j'avais eu une longue conversation avec lui, dans sa cellule du couvent de Brigue. Je me sou-



## Rarogne Un grave accident de la circulation fait deux morts

Sur la route cantonale près de Rarogne, à Turtig exactement, point de départ des téléferiques d'Unterbach et d'Eischoll, un accident mortel s'est produit, hier, à 18 h. 15. Une voiture conduite par M. Joseph Clemenz, de Viège, est entrée en collision lors d'un dépassement sur la chaussée mouillée, avec un second véhicule dans lequel avaient pris place MM. Jules Ruffinen, 35 ans, entrepreneur de transports à Loèche, marié et père de deux enfants, et Stéphan Bostetter, 35 ans également, domicilié à Salquenen. La collision fut extrêmement violente et les deux occupants furent tués sur le coup. M. Eugène Im seng, de Loèche, qui se trouvait dans le véhicule, est sorti indemne de ce terrible accident. Quant aux occupants de la première voiture, M. Clemenz et un apprenti d'origine allemande, ils furent hospitalisés à Brigue. Leur état n'inspire pas d'inquiétude pour le moment.

viens qu'il parlait avec beaucoup de sympathie du « Nouvelliste » qu'il lisait depuis toujours — surtout en terre allemande, — où il lui apportait un peu d'air du pays. Jeudi dernier, encore, il avait lu une messe à Naters en remplacement. Ce devait être hélas ! sa dernière.

Le « Nouvelliste » présente à ses frères en religion, en particulier au révérend Père Théodule Biderbost, de Sion, qui l'aimait beaucoup, ainsi qu'à ses proches et à tous ses chers paroissiens, qui le regretteront profondément, ses chrétiennes condoléances.

### Goppenstein Collision

Au lieu dit Luagla, sur la route cantonale Rarogne-Goppenstein, une colli-

sion s'est produite à la bifurcation entre un camion militaire et une voiture zurichoise. Dégâts matériels.

## SION

### Un écolier renversé par une voiture

Hier matin, à 11 h. 10, alors qu'il sortait de l'école et traversait la route sur un passage clouté, le jeune Joseph-André Ghika, fils de Grégoire, domicilié à Sion, fut renversé par une voiture conduite par M. Joseph Pitte-loud, des Agettes.

Relevé avec une commotion cérébrale, l'enfant a été hospitalisé à Sion.

## DANS LE DISTRICT DE Martigny

### † M. Charles Kunz

Une bien triste nouvelle vient de nous parvenir : M. Charles Kunz est décédé, dans sa 69e année, ce mardi après-midi, 6 septembre, emporté par une cruelle maladie qu'il a vaillamment supportée.

Cette mort brutale frappe d'autant plus que Charles Kunz était un homme doué d'une robuste santé et d'un moral défiant toute épreuve. Aussi jette-t-elle la consternation dans la population de Martigny où le défunt a joui de la sympathie générale.

Elle frappe d'abord sa chère et belle famille pour laquelle il a été un époux et un père exemplaire. Que Madame Kunz et ses enfants Chanly, Madame Charlotte Vallon, Jakob et Jean-Claude veuillent bien trouver ici l'expression de notre sympathie la plus vive.

Elle frappe aussi l'administration fédérale que M. Kunz a servie quarante ans durant en qualité de monteur de centraux à la direction des téléphones de Sion à Martigny. En effet, né en 1892, Charles est entré dans la carrière le 1er avril 1917 et obtint son droit à la retraite en avril 1957. Longue et belle carrière toute faite de ponctualité, de dévouement et de conscience professionnelle.

Charles Kunz était aussi président d'honneur du Moto-Club de Martigny, ayant été l'un de ses fondateurs et étant resté l'un de ses membres les plus fidèles.

Le Chœur d'hommes de Martigny pleure le meilleur des camarades, car il apportait à sa chère société le même esprit d'abnégation, le même cœur à l'ouvrage et le même entrain qu'il mettait en toute chose. Et ce printemps, la société fédérale de chant lui

avait décerné, à Genève, le titre de vétéran fédéral et le Chœur d'hommes celui de membre d'honneur.

C'est dire que Charles Kunz laisse à tous ceux qui l'ont connu l'exemple et le souvenir d'une vie modeste qui a trouvé dans la Célèste patrie la récompense promise au bon citoyen et au bon chrétien qu'il fut toujours.

Un ami.

## Les Jeux olympiques

(Suite de la page 2)

### Six gymnastes japonais dans les neuf premiers

Classement final individuel : 1. Boris Chakline (URSS) 115,95 ; 2. Takashi Ono (Jap.) 115,90 ; 3. Juri Titov (URSS) 115,60 ; 4. Shuji Tsurumi (Jap.) 114,55 ; 5. Yukio Endo (Jap.) et Masao Takemoto (Jap.) 114,45 ; 6. Miroslav Cerar (You.) 114,25 ; 7. Takashi Mitsukuri (Jap.) 114,10 ; 8. Franco Menichelli (It.) 113,80 ; 9. Albert Asarjan (URSS) 113,35 ; 10. Vladimir Portnoi (URSS) 113,30.

Puis (non classés) : Ernst Fivian (S.) 111,05 ; Max Benker (S.) 110 ; Fritz Feuz (S.) 109,85 ; André Brüllmann (S.) 109,20 ; Hans Schwarzen-truber (S.) 109,15 ; Edi Thomi (S.) 108,35.

Classement par équipes du tournoi masculin. — 1. Japon, 575,20 ; 2. URSS, 572,70 ; 3. Italie, 559,25 ; 4. Tchécoslovaquie, 557,10 ; 5. Etats-Unis, 555,20 ; 6. Finlande, 554,45. Puis : 8. Suisse, 551,45.

### Poids et haltères Deux records olympiques battus

L'Américain poids coq Charles-R. Vinci conserve son titre olympique déjà acquis de haute lutte à Melbourne en 1956, et s'est permis également de battre deux records olympiques, celui du développé et de l'arraché à deux bras, ainsi que d'égaliser le record mondial de l'arraché.

Chez les plume, dès le premier mouvement, le développé, le Russe Minaev et l'Américain Berger ont distancé leurs adversaires, après une lutte qui les vit tour à tour battre, égaliser et de nouveau battre le record olympique de la spécialité. Ce fut un duel enthousiasmant à l'issue duquel Minaev s'imposa à son troisième essai en arrachant la barre à 120 kilos.

Classement final de la catégorie des poids coq. — 1. Charles Vinci (E.-U.) 345 kg. (record olympique) ; 2. Yoshinobu Miyake (Jap.) 337 kg. 500 ; 3. Ismail el Khan (Iran) 330 kg.



Le Chœur d'hommes de Martigny a le pénible devoir de faire part du décès de

**Monsieur Charles KUNZ**  
MEMBRE DU COMITE  
MEMBRE D'HONNEUR  
VÉTÉRAN FEDERAL

survenu le 6 septembre.

L'ensevelissement aura lieu jeudi 8 septembre, à 10 h. 30.

P. P. L.

### Bovernier Mort empoisonnée

Un habitant de Bovernier, M. Nestor Dely, âgé de 52 ans, a absorbé, par mégarde, un dangereux produit servant au traitement des arbres fruitiers. Il est mort empoisonné. Le « Nouvelliste » présente à sa famille ses condoléances émues.

### Les transfuges du service secret USA

Les deux agents du service secret américain Martin et Mitchell ont donné à Moscou une conférence de presse. On sait que les deux transfuges ont demandé la nationalité soviétique, qui leur fut promptement accordée, et, lors de la conférence de presse, leur nom était déjà inscrit en caractères cyrilliques. A gauche William Martin, au centre un interprète, à droite Bernon Mitchell pendant cette conférence

## Sport-Toto

### Notre proposition (avec des surprises !)

- Chiasso-Bienne 2 2 2 2 2 2 1 1 1 1 1 1
- Granges-Bâle 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
- Lausanne-Grasshoppers 2 2 2 2 2 1 2 2 2 2 2 2
- Lucerne-Fribourg 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
- Young Boys-Ch.-de-Fonds 1 x 1 x 1 x 1 x 1 x 1 x
- Young Fellows-Servette 1 2 2 1 1 2 2 1 x 2 2 1
- Zurich-Winterthour 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
- Aarau-Lugano x 2 2 2 1 1 1 x x 2 2 2
- Cantonal-Berne 1 1 1 x x x 1 1 1 x x x
- Nordstern-Thoune 1 1 2 2 1 1 2 2 1 1 2 2
- Schaffhouse-Vevey 2 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
- Sion-Brühl 1 2 x 1 2 1 1 2 x 1 1
- UGS-Martigny x x x x x x x 1 1 1 1

## Football

### L'équipe suisse à l'entraînement

A La Chaux-de-Fonds, l'équipe locale et les « espoirs » suisses font match nul 3-3 (mi-temps 1-1), tandis que l'équipe suisse bat l'Olympic lyonnais par 7 buts à 3 (mi-temps 4-0).

# Nouveau coup de théâtre au Congo

où la Chambre des représentants

« annule les discours des présidents Kasavubu et Lumumba »

LEOPOLDVILLE, 7 septembre (AFP). — C'est par un coup de théâtre que la Chambre des Représentants a conclu la plus longue séance de sa carrière : sur proposition de son président, ami de M. Lumumba, elle a voté (par 60 voix contre 19) « l'annulation des discours des présidents Kasavubu et Lumumba », causes immédiates de la crise intérieure congolaise.

## Passer l'éponge ?

Ce vote tend à maintenir le Premier ministre dans ses fonctions, et a été assuré par la majorité qui a soutenu M. Lumumba par ses applaudissements durant le discours de deux heures qu'il a prononcé cet après-midi. Au moment du vote par assis et debout, M. Lumumba s'est levé à son tour de son banc avec tous ses ministres. Le résultat du scrutin devait être accueilli, par les députés de sa majorité, par les cris répétés de « Uhuru » (indépendance).

La parole est maintenant à M. Kasavubu. Après ce vote de confiance implicite à M. Lumumba, le Président de la République est placé devant un dilemme :

— ou entériner le vote, c'est-à-dire « passer l'éponge » et subir M. Lumumba ;

— ou ne pas s'incliner devant la Chambre, maintenir sa décision de renvoyer M. Lumumba, et apparaître comme l'adversaire de la représentation populaire.

Commencée à 10 heures 30, la séance

de la Chambre s'est terminée à 17 heures, hachée sans cesse par des incidents personnels, des échanges d'imprécations et d'invectives, des menaces, tout cela sous les yeux d'une assistance considérable et plusieurs dizaines de gendarmes, le fusil à la bretelle.

Au dehors, le déploiement de forces était spectaculaire : devant le Parlement, des haies de soldats casqués, en tenue de campagne. A l'intérieur de l'enceinte, tout un appareil guerrier, dont des mitrailleurs.

Il était 14 heures, lorsque la parole fut donnée à M. Lumumba, présent depuis le début, mais resté jusque-là silencieux et imperturbable. En grande forme, le Premier ministre a tenu magistralement la tribune pendant deux heures et demie, tour à tour ironique, agressif, répliquant trait pour trait aux interrupteurs. Il s'est habilement posé en défenseur acharné du Parlement contre M. Kasavubu, et de l'indépendance contre les « impérialistes » et les Nations-Unies.

M. Kasavubu seraient arrivées à Léopoldville et M. Tschombe serait attendu à Brazzaville.

\* Le procureur général d'Elisabethville, capitale du Katanga, est arrivé à Léopoldville à la requête du président Kasavubu et a cité M. Lumumba à comparaître devant lui pour répondre de l'accusation d'avoir attenté à la sécurité de l'Etat.

\* M. Illéo serait en train de constituer en secret son gouvernement.

\* De violents combats opposant un millier de soldats congolais et de Kalandji se déroulent dans la région de Bakwanga. Les pertes semblent de plus en plus élevées.

\* Les troupes de l'ONU ont fermé les aérodromes de Stanleyville et de Lubumbashi, comme celui de Léopoldville. Cela signifie en fait l'interruption de tous les mouvements de troupes congolaises en direction des provinces de Kasai par le moyen d'avions soviétiques.

\* Lumumba a remis un message pour le président Tito relatant les derniers événements survenus au Congo.

## L'ONU et la Hongrie

NEW-YORK, 9 septembre. (Reuter.) — Sir Leslie Munro, chargé par l'Assemblée générale des Nations-Unies de s'occuper de la question hongroise, s'efforcerait actuellement d'ouvrir la voie à un débat devant l'Assemblée générale en présence de MM. Khrouchchev et Kadar. L'ancien Président de l'Assemblée générale de l'ONU et chef de la délégation néo-zélandaise s'entretient de cette possibilité avec les délégations occidentales intéressées.

## Le compositeur Paul Miche n'est plus

GENEVE, 8 septembre (Ag.). — Le compositeur Paul Miche est mort subitement, mercredi, à Genève, à l'âge de 74 ans. D'origine jurassienne, bourgeois de Courtelary, il défunt avait enseigné pendant de longues années au Conservatoire de musique de Genève. On lui doit de nombreux chants dans lesquels il évoque en particulier sa terre natale.

\* Un chargement de 9 tonnes d'armes destinées aux forces katangaises est arrivé mercredi à Elisabethville venant de Belgique.

\* Trois journalistes anglais et leur pilote rhodésien sont arrivés à Léopoldville, venant de Lubumbashi. Ils avaient été arrêtés par les troupes de Lumumba à Bakwanga.

\* M. Hammarskjöld a convoqué pour vendredi la commission consultative du Congo.

\* Lumumba, dans une lettre à l'ONU, exige que les aérodromes occupés par les troupes des Nations-Unies soient évacués et que les installations de la radio nationale soient remises aux nationaux.

\* L'ordonnance du président Kasavubu, démettant de leurs fonctions M. Lumumba et 4 de ses ministres, a été lue hier matin devant les Sénateurs réunis pour examiner la situation politique.

\* Les troupes congolaises fidèles à

## Pour tout vous dire

\* L'Assemblée nationale katangaise a adopté mercredi un projet de loi prévoyant la création d'une banque congolaise.

\* Les milieux gouvernementaux autrichiens approuvent en principe une participation de l'armée fédérale autrichienne aux tâches confiées à l'ONU au Congo.

## Lumumba demande l'aide des pays africains

LEOPOLDVILLE, 8 septembre. (Reuter.) — M. Lumumba, premier ministre congolais, révoqué par le président Kasavubu, a adressé un message aux pays indépendants d'Afrique. Ce message déclare : « A la suite du complot organisé par les impérialistes belges avec M. Kasavubu que nous avons destitué en tant que président de l'Etat, le gouvernement légal de la République du Congo serait très reconnaissant si votre gouvernement pouvait lui fournir une aide militaire immédiate en lui faisant parvenir des troupes, l'armement nécessaire et si possible des avions pour le transport des troupes. Dans la résolution votée lors de la récente conférence panafricaine, toutes les délégations ont condamné l'agression des impérialistes belges et réclamé énergiquement la sauvegarde de l'unité et de la sécurité du territoire ».

## Selon K. l'OTAN prépare de nouvelles provocations

L'Union Soviétique possède des informations selon lesquelles les puissances de l'OTAN préparent une nouvelle provocation en septembre, en envoyant un avion au-dessus de la Mer Noire, a déclaré, en substance, M. Khrouchchev à un groupe d'ambassadeurs, au cours de la réception donnée, mercredi soir, au Kremlin, en l'honneur de M. Nur Eddine Kahali, vice-président

de la République Arabe Unie. M. Khrouchchev a ajouté : « Nous sommes prêts et nous avons donné l'ordre de l'abattre s'il franchit nos eaux territoriales. C'est un jeu dangereux que d'envoyer des avions au-dessus de la Mer Noire ».

« Je suis convaincu encore maintenant que le président Eisenhower n'était pas au courant du vol de l'« U-2 » au-dessus du territoire soviétique, le 1er mai », a réaffirmé, mercredi soir, M. Khrouchchev, s'adressant à l'ambassadeur des Etats-Unis à Moscou, M. Llewellyn Thompson.

Au cours de la conversation que M. Khrouchchev a eue avec l'ambassadeur des Etats-Unis, M. Thompson, ce dernier a déclaré que l'Union Soviétique avait envoyé des avions au-dessus de l'Alaska. M. Khrouchchev a nié et a demandé de ne pas croire aux inventions de la presse américaine.

Au cours de la réception donnée au Kremlin, M. Khrouchchev s'est montré d'une extrême amabilité avec l'ambassadeur des Etats-Unis. Il a conversé avec ce dernier et son épouse pendant une demi-heure et a trinqué, avec eux, au champagne.

## Evasion de Saint-Antoine

GENEVE, 8 septembre. (Ag.). — Mercredi matin vers 9 h. 45, un repris de justice, Benito Stefani, âgé de 27 ans, né à Bologne, est parvenu à s'évader de la prison de Saint-Antoine. Le détenu transportait des sacs en compagnie d'un gardien dans la cour de la prison. Il profita de ce que le gardien s'était éloigné pendant quelques instants pour grimper le long d'une fenêtre garnie de barreaux et lancer sur un cheneau une cordelette fabriquée avec des vêtements déchirés. Puis il se laissa glisser de l'autre côté du mur. Stefani avait été arrêté à Zurich en novembre 1959 en compagnie d'un complice pour de nombreux vols, cambriolages et vols d'usages commis en Suisse et en Italie. Il devait passer prochainement devant les tribunaux genevois.

## Serraf aux arrêts

De la République Arabe Unie, état totalitaire et policier, en dépit d'une presse soumise, de la frayeur provoquée par les camps de concentration, des soins d'une police confiée à d'anciens SS, s'échappent tout de même des fruits de discorde.

Rafinée par l'Egypte, la Syrie, intégrée dans la République Arabe Unie, regimbe. Cette union n'était pas dans sa nature. Elle est insolite et précaire. Pour éviter que chacun retourne à ses petites affaires, l'intégration, c'est-à-dire la domination d'un partenaire sur l'autre, est indispensable. Les Syriens multiplient les protestations discrètes par le canal du parti communiste et du Baath.

Nasser a confié l'égyptianisation de la province syrienne au maréchal Amer. Celui-ci est théoriquement secondé dans cet effort peut-être insensé par le colonel Serraf. Personnage étrange que cet officier supérieur qui, depuis 1955, affiche une fidélité inconditionnelle au colonel Nasser. Certes les preuves de cette fidélité abondent. Aidé par le parti Baath, il pressa ses supérieurs d'accepter la fusion avec l'Egypte. En mars 1958, il joua le rôle d'un agent doublé en révélant que le roi Séoud d'Arabie l'avait chargé d'organiser un complot dirigé contre la vie de Nasser. Il abandonna ses alliés du parti communiste et du Baath parce que ces deux formations s'opposaient aux plans du dirigeant égyptien.

Il soutint le Raïs, souvent au-delà de ses désirs, dans les querelles avec la Jordanie, l'Irak et l'Arabie Séoudite.

Voilà qui ne devrait laisser aucun doute sur la fidélité de ce serviteur. Hé bien, il paraît que si. Du moins

le maréchal Amer refuse-t-il de prendre ces témoignages pour argent comptant. Il accuse Serraf d'entraver l'intégration et de mener un jeu personnel. De fait, Serraf était l'homme fort de Damas. Il possédait ou contrôlait tous les leviers de direction. Maintenant son pouvoir s'amenuise. Il est toujours ministre de l'Intérieur mais il est gêné par le commandant Jado Ezzedine, ministre chargé des Affaires de la présidence qui supervise tous les ministères.

Trois collaborateurs de Serraf ont dû quitter leur patron. Le colonel Bourhan Boulos a été nommé attaché militaire adjoint à Belgrade, le colonel Talaat Sidki directeur à la présidence au Caire, le colonel Bourhan Adham attaché militaire adjoint à la Nouvelle-Delhi.

Cela sent son éviction d'une lieue. Seulement Serraf n'est pas totalement isolé. Les nationalistes syriens, le Baath et les communistes, quoi qu'ils pensent de l'homme et de ses méthodes, le soutiennent parce qu'ils estiment que ce colonel est seul capable de gêner les Egyptiens.

Les titres des pétroles sahariens ont baissé en Bourse. Effet de la conférence de presse du général De Gaulle qui ne laissait pas prévoir la fin de la guerre; telle est l'opinion courante. Mais certainement aussi effet des bouleversements africains car Mauritanie, Soudan, Niger, Tchad, Tunisie, Maroc et France possèdent en copropriété le Sahara. La crise du Mali, la disparition de M. Lisette au Tchad, les revendications du Maroc sur la Mauritanie, l'impatience tunisienne et l'Algérie, voilà qui ne permet guère l'espoir d'une exploitation paisible.

JACQUES HELLE

Il fallait lire hier : Il l'a accusé d'être le chef d'un complot international. Il se présente maintenant comme dirigeant d'un gouvernement populaire.

## Un ingénieur anglais disparaît

LONDRES, 8 septembre (AFP). — Un ingénieur anglais employé à un travail secret sur un avion à réaction « Lightning », a disparu depuis quatre jours. Interrogé à ce propos, un porte-parole de la compagnie « English Electric » a refusé de dire si des documents secrets ont disparu.

M. Richard Etherington, l'ingénieur qui a disparu, est âgé de 38 ans. Il a quitté son domicile, vendredi dernier, en disant simplement à sa femme : « Je ne rentrerai pas déjeuner ». Mme Etherington pense que son mari pourrait souffrir d'amnésie.

## Les trois alpinistes de Meiringen sont sains et saufs

Les trois alpinistes de Meiringen en détresse depuis mardi, en raison de la venue soudaine des intempéries hivernales au Wendenjoch, ont été trouvés sains et saufs, mercredi matin, dans une niche de rochers.

Après qu'un hélicoptère de la Garde suisse de sauvetage eut amené sur les lieux des hommes et du matériel, le groupe de tête de la colonne de secours réussit, dans la matinée, à atteindre les trois jeunes gens. Ils vont être maintenant descendus de la paroi.

## Quatre jeunes brigands devant la Cour d'assises

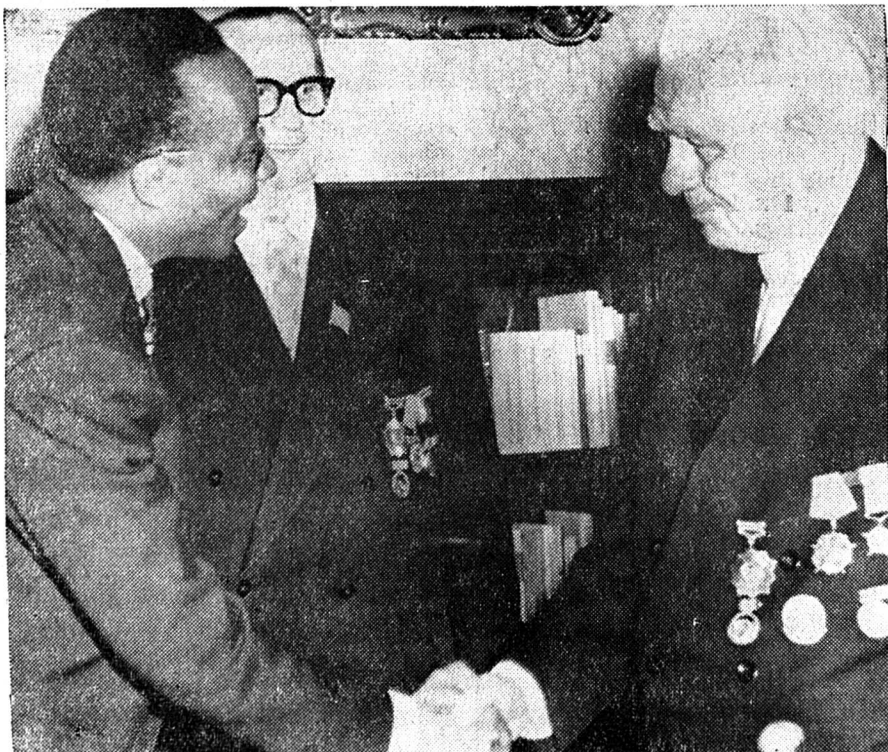
GENEVE, 8 septembre (Ag.). — La Chambre d'accusation a renvoyé devant la Cour d'assises quatre jeunes gens âgés de 21 à 27 ans, qui avaient attaqué, de nuit, en septembre 1959, une station-service sur la route de Meyrin, près du C.E.R.N. Un employé avait été blessé à coups de crosse et une importante somme d'argent volée. D'autre part, un de ces jeunes gens cambriola à trois reprises, une banque bâloise. Le premier de ses cambriolages avait été commis avec un complice qui fut ensuite tué lors de l'attaque du bureau de poste de Cointrin. Il a encore cambriolé une bijouterie bâloise et deux banques genevoises.

## L'Union suisse des paysans met en garde contre un référendum

ZURICH, 8 septembre. (Ag.). — Lors d'une séance commune tenue le 5 septembre 1960 à Zurich, les représentants de l'Union suisse des paysans et de l'Union centrale des producteurs suisses de lait se sont occupés du référendum organisé par M. Duttweiler, conseiller national, en collaboration avec un comité référendaire contre la modification apportée à l'arrêté fédéral du 19 juin 1959 sur les mesures complémentaires d'ordre économique et financier applicables à l'économie laitière. Ils mettent en

garde les paysans contre la signature de ce référendum. Le rejet éventuel de cette modification de l'arrêté fédéral ne permettra ni de résoudre les difficultés actuelles dans le secteur laitier, ni de supprimer la « loi Piot » critiquée par de nombreux paysans. De plus dès le rejet fédéral en question, une très forte pression serait exercée sur le prix de base du lait, ce qui constituerait une menace. La payannerie peut certainement être encouragée par d'autres moyens meilleurs que ce référendum.

## La mort de M. Wilhelm Pieck



Le président de la République démocratique allemande, M. Wilhelm Pieck, est mort à Potsdam, dans l'ancien palais des rois de Prusse, à l'âge de 84 ans. M. Pieck fut longtemps malade et ses apparitions furent rares ces derniers temps. Notre photo le montre recevant les lettres de créance de l'ambassadeur de la Guinée, M. Seydou Conte ; au cours de sa dernière apparition officielle, M. Pieck (à droite), ne fut ni théoricien ni politicien de grande envergure, mais un énergique et infatigable travailleur à la cause communiste qui, à la fin de ses jours, fut récompensé par la présidence de la zone soviétique

## Ouverture de la 12e exposition « Le bureau » à Zurich



La 12e exposition « Le bureau » a été ouverte au Kongresshaus de Zurich, où elle groupe 87 maisons spécialisées de la Suisse. Sur notre photo, le président de la ville de Zurich, M. Landolt (à droite) suit sur un miroir (invisible sur la photo) les opérations comptables de la première machine automatique de comptabilité entièrement fabriquée en Suisse et qui constitue le clou de cette intéressante exposition